

Translation of the Cuneiform Luwian Corpus (ed. H. Craig Melchert 2001).
 Texts that did not contain any complete or understandable word have been omitted.
 Many passages and words are open to discussion and the translation is therefore very tentative in many places.

The aim of this translation is to offer the possibility of finding Luwian words in the context in which they are attested, however (semantically and/or morphologically) unclear this context may still be, while using whether the transcription or the English equivalent to search for these words.

(.-s indicates a plural, .-es indicates a present (singular), .-ed indicates a preterite)

KBo XIX 152 {not included in *StBoT* 30!} Vs. ii

| | |
|----------------------|--|
| 1 []x anna[k- | |
| 2 []x sugātta [| (...) s.-ed (...) |
| 3 [-r]u suwāru ha[- | heavy (...) |
| 4 x-nūwantes āst[u- | |
| 5 hamsuqqalāti | with grandchildren, |
| hart[u- | descendance (...) |
| 6 kasti kistāyam[- | starving [?] in hunger [?] |

KUB xxxv 8 Vs. i

| | |
|---------------------------------|---------------------------|
| 4 []x manāha ādduwali[in] | I saw the evil |
| 5 [-]lin ziti | (...) man. |
| 6 []x-da siwanna x-x-att[a | (...) s.-s (...) |
| 7 []x x-x-atta ānda[| |
| 8 [-]ri /hāw/is /wāw/is uwa-x[| A sheep (and) a cow (...) |
| 9 [-]attayati ari[- | |

KUB vii 53+ Vs. i

| | |
|--|-------------------------------|
| 58 ariyaddalis ^d /Tarhu/anz | Storm-god of the mountain(s), |
| sarri tappasī hūehūiya | run above in heaven! |
| 59 tappassa<<-it>> | Heaven, |
| sarri tiya<m>mi huihuiya | run above earth! |

KUB ix 31 Vs. ii

| | |
|--|------------------------------------|
| 22 ^d Santas /hams [?] /us (LUGAL-us) | God Santa, king, |
| ^d Annarumminzi | Manly Gods |
| 23 ashanuwanta kuinzi | who are wearing |
| wassantari | bloody (garments), |
| 24 ^d Lūlahinzas-tar | gods of the hills |
| hūpparaza kuinzi hishiyanti | who are tying belts, |
| 25 pā-tar āppa zastanz astummantanz-ta | by these very gateways, |
| 26 attuwalahiti nis dādduwar | in evil, do not step again!, |
| āzzastan 27 /hāw/inz /wāw/inz | eat sheep and cows, |
| DUMU.NAM<.LÚ>.ÙLU ^{LU} -in zganin | the human being, the earthling |
| 28 dūinin nis aztūwari | the <i>d.</i> , you shall not eat! |

30 uraz<zas> ^d/Tīw/az
 tatinzi /massan/inzi
 31 ^dÉA-s-ha
 parnanz-ta kuwatti anda
 hūinaiman 32 lalanti
 pā uzas adritan
 33 ^dÉA-s-wa hūpalziyatiyaza harsanza
 34 ā<p>pan sātta

The Sun-god, greatest,
 the fathers-gods,
 and Ea,
 (are) in the homes whence
 they take the *h.*,
 but ye, feed yourself!
 Ea has released/left behind
 the *h. h.*

HT 1 Vs. ii
 1 pā[-tar
 2 attuwala[hiti
 3 /hāw[?]/inz /wāw/inz
 D[UMU 4 nis aztūwa [-
 6 uraz<-zas> ^d/Tīw/az
 tatinzi /massan/[inzi
 7 p[ar]nanz-ta kuwatti
 anda hūina[iman] 8 <<m[a]n>> lalanti
 pā uzas atritan []
 9 ^dA.As-wa hūpalziyatiyaza
 harsanza ā<p>pan satta

but there (...)
 in evil (...)
 (eat) sheep and cows,
 do not eat the [earth]ling
 the Sun-god, greatest,
 (and) the fathers-gods
 (are) in the homes whence
 they take the *h.*,
 but ye, feed yourself!
 Ea has released/left behind
 the *h. h.*

KUB xxxv 9 Vs. ii
 3 u[ra]zas ^d/Tīw/az
 tatinzi /massan/inzi]
 4 ^dÉA-s-ha [5 hūina[iman]

the Sun-god, greatest,
 (and) the fathers-gods
 and Ea (...) the *h.*

IBoT III 96 Vs. ii!
 6 zā[ui-
 7 x[-

here, (...)

KBo XXIX 2 Vs. ii
 1 []x[]x[
 2 []x-essiyandan [
 3 []x-talis /malhassassis/ EN [
 4 []x malhasa and[a
 5 -]du
 9 [zāui z]īyari /warwala/na pūna[ta
 10 []x tūrati tūr[
 11 []^{GIŠ}hattarati(-)x[

the master of the ritual
 (...) the ritual in (...)

here lie all the seeds
t. (...) with the *t.*-tool
 (...) with the hoe (...)

KUB xxxv 52
 Vs. ii
 1 []x[
 2 [-]na-x-x-tahi[n]
 3 []tarpāssas

the ritual substitute (...)

4 []x zās punata
 8 []x KÛ.BABBAR-an GUŠKIN-a[n]
 9 [-r]atta
 10 []x hattari[ttā]
 Rs. iii
 1 [] x x x []
 2 [E]N SÍSKUR-assa[-
 3 [pā-t]i kuwatī[n]
 4 [-]lis /malhassas[sis/] EN
 5]lis āsdu
 8 [sāndu-(w)ata
 parnas]sinzi humti[nzi]
 9 [hassanittinzi hu]wahursantinz[i]
 10 [tiyammis tarus]antinzi
 11 [adduwalza utarsa]
 hallissa parattanza
 12 [puwatilza nanuntariy]anza irwass[an]
 13 [ulanta]llyan pa[rittar-°
 14 [a-(a)ta āppa
 zastanz /m]assan/anz parr[an
 15 [hall]issa[]

this (...) all
 silver (and) gold

hoed (...)

the master of the ritual
 but as (...)
 let the master of the ritual
 be (...)
 let them release them,
 the houses, the pediments,
 the hearths, the *h*.-s,
 the earth, the statues:
 the evil word,
 pain and impurity,
 the past and present *i*.,
 of the dead, of the animal?,
 and they (...) back
 before these very gods,
 the pain (...)

KBo XXII 137 Rs. iii
 8 ^dSiwata huwaiunati ās-x[
 9 zappatta zammanza utarsa [

O Sun-god of Day, (...) with *h*.
 he *z*.-ed the *z*. word (...)

KUB xxxv 54
 Vs. ii
 1 ānt[a
 2 kuwatti x[
 3 kuwatti /māssan/a[s
 4 a-du zammanza u[tarsa
 5 EME-ku[?] sutaya[(-)
 8 zāui-(y)as taluppi[-
 9 kuramati hartat[i
 10 kullustanati ta[lkudu
 11 ā-tta talkudu a[-
 12 /malhassassis/ EN āppa
 ādd[uwalza 13 utarsa
 /malhassassis/ EN
 /massanan/z []
 14 imrassa
^d/Tarhunt/assanza []
 15 pā ānda pūna zās []
 16 lāladdu

in(to)
 whence
 whence (with) the god[s]
 and to him the *z*. word
 (...)
 here, let him *t*. the clod
 with cutting *h*.,
 with *k*.
 and let him *t*. it (...)
 again the master of the ritual
 the evil word,
 the master of the ritual
 to the gods
 (...) of the Storm-god
 of the field, (...)
 but let this take
 all in!

20 []x x x[^{GI}]ŠÚ.A-anza^{GIŠ}ŠÚ.A-as KI.MIN
 21 []^{GI}Škuppissa^{GIŠ}GÌR.GUB KI.MIN
 22 []
 26 [x zā [p]ūnata ariyaddu
 31 zāui ziyar /warwala/na[?] [p]ūnāta
 32 inzgān washa
 a-(a)ta /malhassassis/ [BE-]EL
 33^{GIŠ}hattarāti hatta[r]itta
 34^{GIŠ}tūrāti-pa-(a)ta tūr[ā]tta
 35 a-(a)ta imrassa<n>^d/Tarh/u[nt]i pari
 36 tarāuītta
 37 a-(a)ta piyatta
 im[r]assan^d/Tarhun/ti
 38 a-(a)ta zappatta attu[wa]alza utarsa
 39 [hal]lissa a-(a)ta ā[pp]a /massan/anz
 40 /malhassassanzan/ EN parran ni[s]

41 auiti zāui-pa t[appass]a tiyammis
 42 pā-ti kuwātin [tappa]ssa tiyammis
 43 nāwa āyari [tiy]ammis-pa-ti
 44 [t]appassa nāw[a ā]yari
 zā-ha /malh/assa
 45 [lx apatī nis āyari
 49 [s]āndu-(w)ata
 parnantinzi 50 [h]ūmmatis
 hassanittis

51 huwabhursantinzi tiyammis

Rs. iii

1 ta[?]rusantis ad[duwalza utarsa]
 2 hallissa parattan[za]
 3 puwatilza [n]anuntarris[a]
 4 irhūwassa
 parittaruwāss[a]
 5 ulantalliyan huitw[aliyan]
 6 a-(a)ta āppa zastanz /massan/anz
 7 parran nis imrassa
^d/Tarhunt/assanza
 8 hallissa
 9 a-(a)ta-tta pari patzadu MÁŠ.GAL-is
 10 māuwāti p[ā]rtāti
 mannakunati 11 /zarwa/nati
 a-(a)tā-[tt]a pari patzadu
 17 [(w)]ārsa-tta /hāpa/ti [nan]amman
 18 [M]UN-sa-pa ālāti
 uwa[(niya)ti] upamman
 19 [w]ārsa-tta zīl[a /hāp/i] anda
 20 [(n)]āwa iti

the seat likewise the seat,
 the bench likewise the bench,
 (...)
 let him receive all these!
 Here lie all the seeds,
 sacred things (in the) inhumation,
 and the master of the ritual
 hoed them with a hoe,
 he *t*-ed them with a tool,
 and he delivered them
 to the Storm-god of the field.
 And he gave them
 to the Storm-god of the field.
 And he *z*. them, the evil word,
 the pain, and they shall not
 come back before the gods
 and the master of the ritual!
 But here are heaven and earth,
 and as heaven does not
 become earth and earth
 does not become heaven,
 this ritual does not become
 thus (...)
 Let them be released,
 the houses, the pediment,
 the hearth,
 the *h*.-s (and) the earth,

the statue (from) the evil word,
 pain and impurity,
 the past and present
 (and) those of the *i*.
 and of animals,
 of the dead and of the living,
 and they (shall) not (come) back
 before these very gods.
 The pain of
 the Storm-god of the field,
 let the ram carry it away
 with (its) four legs;
 with (its) short horns,
 let him carry it away!
 Water is led from the river
 but salt is given
 by the high cliff.
 Water does not go
 thereafter into the river

MUN-sa-pā-[tta z]iila
 21 [(ā)]lī uwāniya nā[wa it]i
 22 [a]dduwalza-pa-tta u[tarsa
 ha]llissa 23 [par]attanza
 āppa zā[tī] parni
 24 [zil]a nis auit[i]
 25 [w]ārsa kuwatīn ha[l]āl
 26 [a-](a)ta halāl āsdu zā [pa]rnanza
 27 [/mā]ssa/ninzi hūhhursa[nt]inzi
 28 [d]ārusa tiyammis h[ū]mmatis
 29 [/ha]ssanit/tis ^{GiS}kattaluz[zi]sa
 30 a-(a)ta halāl āsd[u]
 32 launai[mis-ās ā]sdu hūmtis
 34 lāunaimis-ās āsdu
 35 [ta]rusa tiyammis [/māssani]nzi
 36 [h]ūhhursantinzi /hassanit/[tis
 37 [ā-]tta zāui lahunīha ā[dduwalza]
 38 utarsa a-(a)ta āppa /māssan/an[z
 parran nis auiti]

KUB xxxv 57 Vs. i
 3 tawanāti

KUB xxxv 55

x
 1 []x[
 2 hall[issa
 5 zāui-(y)a<s> talu[ppi-
 6 [k]ūrammi karsa-x[
 7 [^{GiS}]gullustāni ta[l[?]-
 8 []x-as-wa-du-(w)atta a[-
 9 [ādd]uwalza utarsa [
 10 [] /māssan/anz parran ha[-

KUB xxxv 47

x
 2 wārsa[-tta /hāpa/ti
 3 uwaniya[ti
 4 nāwa i[ti MUN-sa-pa-tta
 5 ālī [uwaniya nāwa iti]

KUB xxxv 56

x
 1]x-i malhass[a
 2 tiy]ammis t[a-
 3 -a]ssis tarp[a-

and salt does not go
 thereafter to the high cliff.
 And the evil word,
 pain and impurity
 shall not thereafter
 come back to this house!
 As water is pure,
 may this house be pure!
 The *h.* gods,
 the statue, earth, pediment,
 hearth and threshold,
 may it (all) be pure,
 may it be washed, the pediment,
 may it be washed,
 the statue, the earth, the *h.* gods
 (and) the hearth!
 here, I have washed the evil
 word and it shall not come
 back before the gods!

with a stalk

the pain (...)
 here, the lump
 cut in the cutting (...)
 to the g.
 (...)
 the evil word (...)
 (...) before the gods.

Water from the river
 (...) from the cliff (...)
 (...) does not go (...), and salt
 does not go to the high cliff.

The ritual (...)
 The earth (...)
 (...)

4]x-imūwa[-

5]x [

KUB xxxv 24+

Vs.

1 []x[malhass]assis [EN-as

2 [adduwala]ti ī[ssrati t]aparuwassa[nzati

3 []x-liyat[i]x-liyati x[

4 []x-tassanzat[i mā]yassanzati /l[āla/ti

5 [nā]uwati-(y)ata harm[ahāti]

mūwai

nauwati[-[?]ata ālalattati

mūwai]

6 [n]āuwati-(y)ata man[n]ahunnati

mūwai

n[āuwati-[?]ata dāuwassanzati]

7 [ti]titāti mūwai

^{UZU}/zar/ti ^{UZU}NÍG.GIG-ti

12-tā[ti happisāti

mūwai]

8 [har]mahāti-ti-(y)ata

zas mūwai

ālalattati-ti[-[?]ata

zas mūwai]

9 [m]annahunnati-ti-(y)a-ta

zas mūwai

dāuwassa[nzati-ti-[?]ata tititāti]

10 ^{UZU}/zar/ti ^{UZU}NÍG.GIG-ti

12-tāti happisāti

[zas mūwai]

11 []x x harmahin hall[inai] x x[

12 [ma]nnahunnat[i

14 zauin-pa-an hallinai x[

15 wassinassis harmahass[is

16 x-x-x-na walzammis [

17 ipalati-du-(w)an huinuwa[hha

18 isaruilati huinuwahh[a

19 [l]ālai-du-tta

papr[addu-tta

20 [m]annakunāti

d[āuwassanzati tititāti

^{UZU}/zar/ti ^{UZU}NÍG.GIG-ti]

21 12tāti happis[āti]

22 [l]ālai-du-tta

t[aparu dātariyamman hirūn]

23 [ē]rhuwall[iyan

The master of the ritual
(overpowers) the evil hand,
the (...) of imprecations,
the slander of the adults,
he overpowers them
with a new head,
he overpowers them
with a new *a.*,
he overpowers them
with a new face[?],
he overpowers them with
new pupils of the eyes,
he overpowers them
with heart and liver
and the twelve body parts.
This one overpowers them
with his own head,
This one overpowers them
with his own *a.*,
This one overpowers them
with his own face[?],
with the pupils of his eyes,
This one overpowers them
with heart and liver
(and) the twelve body parts.
The head hurts (...)
with the face[?]
See, it hurts,
the *w.* of the body
(and) (...) of the head.
I made it run to the left,
I made it run to the right.
It removes (them) from him.
Let him drive (them) away
with (its) short (...),
with the pupils of (its) eyes,
with heart and liver
(and) the twelve body parts.
It removes from him
imprecation, curse, perjury
(...) of an *ē*.

32 []x [
 33 [-r]apa[llis^dTarhunz
 mammanna-tar uway]anti s[aknuwanti]
 34 malhassa[ssis-pa-tar EN-as
 apāssanz wassinanz] ānnunn[anz]
 35 māmmann[addu
 huitwalāhitati annarummahitati]
 ārrayati [/ussā/ti]
 36 /āp/parant[ati ārati
 hattulahitati
 /māssan/assanzati w]assa[?]rahitat[i]
 37 huitumnā[hitati]
 40 x-is-x[ar]immi-(y)as-ta
 kura[mmi 41 [kars]amis nauw[a-
 42 [n]auwa-as-ta an-x [
 43 [n]āuw[a-
 Rs. A {xxxv 20}
 5 x
 6 du[-
 7 ku-x[
 8 lālan(-)x[]x-an x x[
 9 [s]ahuidāla[?]ti sahui[-
 10 [-]x-addu-pa-as malhass[assis EN-as
 11 [uwarann]ahis[a i]unahis[a
 lalpin
 12 []x[]x EN-a[s[?]
 Rs. B {xxxv 25}
 1[] x[
 2 []x x x x x x x[-]ninzi ta-x[
 3 []x x x x-inzi tarpāssānzi [
 4 mān-as x x zaui-(y)a[?]s mān-as za-x[
 5 mān-as x-x-lulis mān-as tarpa[s-
 6 x x mamhuit[?]tari ziti-pa-du[(-)
 7 [n]āuwati-(y)a-ti harmahāti
 mūwai [
 8 [nāu]wati-(y)a-ti dāuwassanzat[i
 9 []x-ti x-x-indu x-x-pi-x[
 10 [du]pāimmin x[
 11 []x-x-assin x[
 12] x[

KUB xxxii 9+

Vs.

3 [zaui-(y)]as uisita
 halā[li]s taluppi[s
 arimmi-(y)as-ta kurammi]4 ka[rs]ammi

O powerful Storm-god,
 look at the *u. s.*!
 But let the master of the ritual
 look (with favor) at
 those *ā. limbs*!,
 with life and virility,
 with long years,
 with a future,
 with health,
 with the favor of the gods,
 with vitality.
 (It is) cut in a
 restrained[?] cutting, not (...)

(...) the tongue (...)

s. with *s.*

But may the master of the ritual
 (...) the *u.*, the mobile wealth,
 the eyelash (...)
 the master (...)

the ritual substitutes (...)
 whether the (..) or (...)
 whether (..) or the ritual
 su[bs]titute] *m.-s* for the man.
 he overpowers them
 with a new head,
 with new (...) of the eyes
 (...)
 stricken (...)

Here, it has arrived,
 the pure lump is cut
 in a restrained[?] cutting.

n[au]w[a-as-ta gu]llusta[nni
 5 ^{NA4}[/harr]āti/ iti
 n[auwa-as-ta gu]llusta[nni iti
 6 kura[]nni iti x[-a]n
 mār[dāti
 7 nis-an hapiti
 ma[lhassassin] EN-an
 a[dduwalis /lāl/ is]
 8 adduwalis īs[sris
 taparuwassis
 dātariyamnassis]
 9 hirutass[]is /lāl/ i[s
 /uss/ is adduwalis /arm/ as adduwalis]
 10 waspantas[s]inzi ē[rhuwanzi
 māyassis /lāl/ is]
 12 āhran wahran tappātta]
 13 taparu dātariya[mman
 hirūn]
 16 [ili]lh[a]i-t[i]
 malhass[assis E]N-as
 taparu dātariyaman
 [hirūn
 pa halālis āsdu]
 17 [malhassassis EN-as
 māssa]nanz parran
 adduwalati /l[āla/ ti
 adduwalati īssrati]
 18 [taparuwassanzati dātari]yamnassanzati
 hirutassan[zati
 māyassanzati /lāla/ ti]
 21 [-]is tintinantis tarupina[n-
 22 []x /nāniy/ an /nānasriy/ an
^{LÚ}lūlahiyan
^{LÚ}h[apiriyan]
 23 -a]n?
 24 []x-i nāuwa iti
 dūwasa-pā-t[ta
 25 []x-aman-pa-ti-(y)ata
 /warwal/ an nāuwa [
 26 [nis-an hapiti
 malhassassi]n EN-an
 adduwalis /lāl/ is
 a[dduwalis] 27 [īssris
 taparuwassis dātari]yamnassis
 /lāl/ is
 hirūta[ssis /lāl/ is]

It is not (...) in the g.,
 it goes through the grindstone,
 it does not go to the g.:
 it goes to the cutter (...) with the *m*.
 Let not the evil tongue
 bind
 the master of the ritual,
 (nor) the evil hand,
 the tongue of imprecation,
 of curse,
 of perjury,
 bad year (nor) bad month,
 ē. who wear shrouds,
 the slander of the adults.
 He has spat out pain and woe,
 imprecation, curse
 (and) perjury:
 The master of the ritual
 washes off from himself
 imprecation, curse
 (and) perjury.
 Let the master of the ritual
 be clean
 before the gods
 from the evil tongue,
 from the evil hand
 from the tongues of imprecations,
 curses, perjury (and)
 slander of the adults!
 The *t. t.*
 (...) of the brother, of the sister,
 of the mountain-dwellers
 of the bedouins
 (...) does not go.
 But the *d.* there
 (...) the progeny does not (...)
 Let not the evil tongue
 bind
 the master of the ritual,
 (nor) the evil hand,
 the tongue of imprecation
 (and) curse,
 the tongue of perjury,

28 [/uss/is adduwalis /arm/as adduw]alis
 waspantassinzi [] 29 [ērhuanzi
 māyassis /lāl/is]
 31 [āhran wahran tappāta
 tapar]u dātariyamman hirū[n
 32 []
 34 [talu]ppin x[
 Rs.
 1 []x[
 2 [ad]duwal[a-
 3 [a-]du-tta [
 4 [] māuwati p[ārtati
 5 [^{UZ}U /zar/ti ^{UZU}NÍG.GI[G-ti
 12-tāti happisāti]
 7 [āhran wahran tappāta
 t]aparu dātariyaman hi[rūn
 8 []x [
 11 [-rapallis ^dTarhunz m]ammanna-tar
 uwaya[nt]i saknuwan[ti
 12 [apāssa]nzanz wassinanz ānunnanz [
 13 [] ārrayati /ussā/ti
 /āp/parantat[i ārati
 14 [/māssan/assanzati wass]arahitati
 huitumnāhitati
 17 [zau-(y)as uisita
 hal]ālis taluppis
 arimmi-(y)as-ta ku[rammi] 18 [karsammis
 nāuwa-as-t]a ^{GIŠ}gullustanni karsammis
 nau[wa-as-ta 19 [] gullustānni iti
 nāuwa-as-ta an-x[
 20 [-]an mārđāti dūpiti
 nāuwa x[
 21 [nis-an hapiti
 malhass]assin EN-an
 adduwalis /lāl/i[s]
 22 [adduwalis īssri]s
 taparuwassis dātariyamnass[is]
 23 [hirūtassis /lāl/is]
 /uss/is adduwalis /arm/as adduw[alis]
 24 [waspantassinzi ē]rhuwanzi
 māyassis /lāl/is
 26 ā[hran wahran tappāta
 t]aparu dātariyamman hirū[n]
 27 mā[yassin /lāl/in
 tappā]tta
 30 ililhāi-ti

bad year (nor) bad month,
 the ē.-s who wear shrouds,
 the slander of the adults.
 He has spat out pain and woe,
 imprecation, curse, perjury.
 (...)
 (...) the lump.

The evil
 (he carries away)
 with four legs,
 with heart and liver,
 with the twelve body parts.
 He has spat out pain and woe,
 imprecation, curse, perjury.

Look, O powerful Storm-god
 at the *u. s.* (with favor)
 at those *ā.* limbs
 with long years,
 with a future,
 with the favor of the gods,
 with health!
 Here, it has arrived,
 the pure lump is cut
 in a restrained⁷ cutting.
 It is not cut in the *g.*,
 it does not go the the *g.*
 it does not (...)
 it strikes the (...) with the *m.*
 It does not (...)
 Let not the evil tongue
 bind
 the master of the ritual,
 (nor) the evil hand,
 the tongue of imprecation,
 curse and perjury,
 bad year (nor) bad month,
 the ē.-s who wear shrouds,
 the slander of the adults.
 He has spat out pain and woe,
 imprecation, curse, perjury.
 He has spat out
 the slander of the adults.
 The master of the ritual

m[al]hassassis [EN-as
t]aparu dāta[riyamman]
31 hirūn
māya[ssi]n /lāl/in
pa [halāl]is āsdu
ma[lhassassis EN-as]
32 māssananz parra[n
a]dduwalati /lāl[la/ti
ad]duwalati īss[rati]
33 taparuwassanzat[i
d]ātariyamn[assa]nzati hirutassa[nzati]
34 māyassanzati /lāla/ti

washes from himself
imprecation, curse,
perjury,
the slander of the adults,
Let him be clean,
the master of the ritual,
before the gods
from the evil tongue,
from the evil hand,
from the tongues of imprecations,
curses and perjury
(and) slander of the adults.

KUB xxxv 23

x
1 [ililhāi-t]i
malh[assassis EN-as
taparu dātariyamman]2 [hirūn
m]āyassin /lāl/[in
3 [parran adduwa]lati /lāla/ti [
4 [dātariy]amnassanzati [
5 []x
8 [-]ta ala[-
9 []x-tiyas[-
10 []x x[

The master of the ritual
washes from himself
imprecation, curse, perjury,
the slander of the adults,
before [the gods]
from the curse
(...)

KBo XXIX 5

x
1]x x x x[
2 [mammaluwai addu]walin /īssr/i[n
adduwalin /lāl/in]
3 [taparuwassin
t]atarriy[amnassin] 4 [hirutassin
mayas]sin /lāl/i[n

He crushes the evil hand,
the evil tongue,
the tongue of imprecation,
of curse and perjury
(and) the slander of the adults.

KUB xxxv 16

Vs. i
5 []x hāratarsa waskuwallimanza
6 [n]ānūn-pa īkkunāūnta
7 [zā]rza-tar zasti
8 [] zāstī mammanna
9 [malhassassis-pa-]tar EN-as
apāssānz 10 [wassinanz ānnunn]anz
māmmannaddu
11 [huitwalahitati annar]ummahi<ta>ti
ā<r>rayāti 12 [ussāti

(...) the sinful offense
(...) but now they have anointed.
(...) the heart (...) to this very (...)
look at this very (...)!
But let the master of the ritual
look (with favor)
at those ā. limbs!,
with life (and) virility,
with long years,

apparantati] arāti
<hattulahitati>
massanassanzati 13 [wassarahitati]
14 []x-nattassin
15 []x x x

Vs. ii

8 zāu<i>-(y)ata uis[ita
9 kuwāti [
10 aui-x[
11 hara[-
12 za[s-
13 x[
14 x[

Rs. iii

8 hīsa[l-
9 alūni[(-)
10 zātī [(ma-)

KUB xxxv 33

Rs. iii

1 x[
2 /*wāwassan/^{UZU}/tāin/[
3 manaw[a-
4 hāssa [
5 halhalzani[n
6 lalai[-du-tta
papraddu-tta
7 4-ti pa[artati
8 man[na-
9 ^{UZU}N[ÍG.GIG-ti
10 x[

Rs. iv

4 /mal]hassanza/ halliyattanza

KUB xxxv 28

Vs. i

1 [mārđāt]i dūp[iti
2 [mal]hassassin E[N-an]
3 [adduwalis /lāl/is
ad]duwalis issris
4 [tāparuw]assis tatariyamnassis
5 [/a]rm/as adduwalis
6 []ērwanzi
mayassis /lāl/is
7 []x-zūwanīs
8 [(warhītatis) -]iyanin sāi

with a future,
with health,
with the favor of the gods,
(...)

Here, it has arrived,
as (...)

a cow's fat

a bone

a *h.* (...)

It removes (them) from him,
let it drive them away
with (its) four legs
(and) shor[t] (horns),
with (its) liver

the daily⁷ ritual

(it) strikes (...) with the *m.*
(Let not) the evil tongue
(bind) the master of the ritual,
(nor) the evil hand, (the tongue)
of imprecation and curse,
the bad month,
the *ē.-s.*,
the slander of the adults.
The *z.*,
the *w.* (...) releases the (...)

9 [(malhass)as(sis-pa EN-as) tapp]addu
tāparu 10 [tatariy(amman hirū)]n
māyassis[?] /lāl/in

Let the master of the ritual spit
out imprecation, curse, perjury,
(and) the slander of the adults!

KUB xxxv 29

Vs. i

1 [tapāruw(ass)]i[(s
tat)]ariy[(amnassis)]
2 [/a(rm/as a)]dduwalis
3 [(ēr)]wanzi
4 [(mayassis /lāl/)]is
5 [(x-zūw)]ānnis warhītatis
6 [(-iyanin sāi)]
malhassa<s>sis-pa EN-as
7 [tapp(addu)
tapāru tatariy]amman hirūn
8 [(māyass)in (/lāl/)]in
13 [āhran wahran tappatt]a
tapāru 14 [tatariyamman hirū]n
māyassin /lāl/i[n]

(the tongue) of imprecation
and curse,
the bad month,
the ē.-s,
the slander of the adults.
The (...) w.,
(...) releases the (...)
Let the master of the ritual
spit out
imprecation, curse, perjury,
and) the slander of the adults!
He has spat out pain and woe,
imprecation, curse, perjury,
(and) the slander of the adults.

Vs. ii

1 x x[
2 hall[inai
3 ^{UZU}[
4 x[

(it) hurts

KBo XXIX 3

Vs. i

9 nakkussahiti
15 []x-za ūssa-x[
16 []x x x x[
Vs. ii[?]
5 kura(m)m]atti karsammis
6]x-annati karsamis
7]/malhassassis/ EN adduwal(-)x[
8]x x[]x ^d/Tarhunt/[?]assanz
9]x-zi asandu
10]/malhass/assinz[i]

to the scapegoat
(...)

(It is) cut by the cutting,
(...) cut by the (...)
the master of the ritual (...) evil
(...) of the Storm-god
let them be (...)
the (...) of the ritual

Rs. iii

1 m[a
2 ta-[
3 ās-x[

KUB xxxv 73

x
4]

5]x-sati
 6]sahuidala[?]ti
 7]uitāla[?]ti
 8 malhassass]is EN-as
 9 s]āhuitala[?]ti
 10 ha]lhalzānin
 11 l]alpin
 12 massanalli]n /haru/an

(...) with/from the *s*.
 (...) with/from the *u*.
 the master of the ritual (...)
 (...) with/from the *s*.
 the *h*.,
 the eyelash,
 the Divine Path.

KUB xxxv 74

x

5 []uisita lut[-
 6 [-]antallis x[
 7 []x sahuita[(lati)
 8 [-t]a uitā[(lati)
 9 []^d/Tīwa/z x[

(...) has arrived (...)
 (...)
 (...) with/from the *s*.
 (...) with/from the *u*.
 (...) the Sun-god (...)

KBo XXII 143 Vs. i

5 [zaui-(y)as] uisita
 halāli[s taluppis]
 6 [arimmi-(y)a]s-ta kuratni kars[ammiš
 7 [-t]a[?] ^{Giš}gullust[a-
 8 [-]ri iti nāu[a-
 9 []x-x-ura[-

Here, it has arrived,
 the pure lump is cut
 in a restrained[?] cutting.
 (...)

KBo XXIX 7

x

1 [dūpi]ti nāuw[a
 2 [nis-]an hapiti
 malha<s>sa[ssin EN-an
 adduwalis /lāl/īs]
 3 [adduwa]lis īsris
 [taparuwassis tatariyamnassis
 4 [hiruta]ssis /lāl/īs
 /u[ss/īs adduwalis /arm/as adduwalis]
 5 [waspantas]sinzi ērh[uwanzi
 māyassis /lāl/īs]
 6 /malhassassis/ [*B*]E-EL x x[
 7 []x [

(it) strikes, it does not (...)
 Let not the evil tongue
 bind
 the master of the ritual,
 (nor) the evil hand,
 the tongue of imprecation,
 curse and perjury,
 bad year (nor) bad month,
 the *ē*-s who wear shrouds,
 the slander of the adults!
 The master of the ritual (...)

KUB xxxv 30+ Vs. ii[?]

1

2 [-i]s auidu-(w)a[s]
 3 [^URU]Ninuawannassati
 4 [^{URU}Kapl]auiyassāzati
 5 []

May he/it come (...)
 from Niniveh,
 from Kaplawiya,
 (...)

12 [hal]āli[s

pure

KUB xxxv 26

lft. col.

2 -s]ati

3]

4]

5] x

6 -a]llyati

(...)

7 taparu]wassanzati

from the tongue of imprecations
and slander of the adults,

8 māy]assanzati /lāla/ti

(...)

9]x-itan⁹allīti

from the evil (...)

10 add]uwalati

11]x-alliyati

12 -a]nzati

KUB xxxv 37 Rs. iv

7 dūpadu[parsa]

punishment

KUB ix 6+

Vs. i

23 kuis hīrutani[yatt]a

tiwataniyatta

24 nānum-pa-(a)ta

ma[dduw]inzi mallitinzi

25 dāininzi x[]x-allanzi ārsiyandu

26 [t]āin-ti-(y)a[ta malli ai]yaru

tapāruwa 27 [hir]ūta

[tatarriyamna

uw]alanteya 28 hūitwa[līya

ānnīya tāt]īya

nānīya 29 nānasrī[ya]

30 lūlahīya

h[apirīya

kuwars]assan

31 tūliyassa[n (-)]

-tariyāl

Vs. ii

1 hal[al]an[nu-

2 ādduwa[-]x x[

3 dāinati [m]allīt[]āt[i

4 elilhandu /māssan/inzi []

10 āssa-mmas elilhāndu

tāināti 11 mallītāti

12 tāin-ti-(y)ata malli aiylaru

13 tapāruwa hīrūta

Who cursed

and hexed:

now may they flow

as a mixture of wine,

honey and oil!

Let them become oil and honey:

the imprecations, perjuries,

curses

of the dead and the living,

of the mother and the father,

of the brother and the sister,

of the mountain-dwellers

and of the bedouins,

the [pre]sent (condition(s))

of the military division

and of the assembly.

(...) purif[ying] (...)

evil (...)

with oil and honey

may the gods wash (...)

May they wash their mouths

with oil and honey.

Let them become oil and honey:

the imprecations, perjuries,

tatarriyamna
 14 āssa-ti ēlhādu
 tappasantis 15 tiyammantis
 tāin-ti-(y)ata aiyaru
 16 malli-ti-(y)ata [a]iyaru
 23 halalannussanda-mmas ā[dduwā-
 24 nānum-pā-mmas wāsuwassanza [
 25 halalannussandu
 pūnati[nz
 26 āssa-mmas elilhādu []
 27 tāinati mallitāti
 28 tāin-ti-(y)ata [a]iyaru
 m[alli-ti-(y)ata] 29 aiyaru
 tapāruw[a hir]ū[ta
 tatarriyamna]
 Rs. iii
 8 ūnz-h[a]-tta āppa mān x[
 9 ādduwalis-ha māran[
 10 āttanī a-mmas ā-x[
 11 [mallit]āti ēlha[-
 25 kuis-tar malhassassanzan EN-ya
 26 ādduwala ānniti
 a-an /māssan/inzi
 27 āhha nātatta tatarhandu
 28 uitpanim-pa-an uidāindu
 29 a-du-(w)[a]n annān pātanza dūwandu
 Rs. iv
 13 ī[kkūn]aunassin
 21 hīrutalli
 22 īkkūnaunassis
 24 īkkūnauna[ss]in
 25 dūpaduparsa

KUB xxxv 41 Rs. iv
 2 dupiduparsa
 KUB xxxv 40+ Rs. iv
 6 dupidupar[sa

KUB xxxv 38
 Vs. i
 1]x[
 2 (-)]zida-x[
 3]x-anti sul[-
 4]x-antinzi [
 5]x-minzi x[
 Rs. iv

curses!
 May it wash its mouth,
 the heaven, (as well as) the earth!
 Let them become oil!
 Let them become honey!
 They kept on purifying their evil,
 but now the (...) of the good
 (...) let them keep on purifying
 all (their) (...)
 May they wash their mouths
 with oil and honey!
 Let them become oil!
 Let them become honey,
 the imprecations, perjuries
 (and) curses!

If (...) ye again (...)
 and the evil *m.* (...)
 and (...) them (...)
 (...) wash with honey.
 Whoever causes harm
 to the master of the ritual,
 let the gods
 break him off like reeds
 and hit his testicles[?],
 and put him under (their) feet!

(...) of anointing
 (to the Sun-god) of the oath
 (...) of anointing
 (...) of anointing
 punishment (...)

punishment (...)

punishment (...)

KUB xxxii 8+

Rs. iii

11 harmāhati-ti-(y)an-ta

tappānin 12 lātta

zanda dūpaimin 13 issrin

zanda dūpaimin 14 /lāl/in

lalpīn-ti-tta 15 lādda

kuwannanin-ti-tta 16 lādda

issra<ss>anza-ti-tta

17 pātassanza tammūga lātta

18 zanda dūpaimmin issrin

19 zanda dūpaimmin /lāl/in

26 tāin-ti-(y)as āyaru

27 mal<l>ī-ti-(y)a<s> āyaru

zan[da] 28 dūpaimmīs issr[is]

29 zand[a] dūpai[mmis /lāl/is]

Rs. iv

3 [sarlat]tassin

12 [zāst]i mammanna

13 [ap]āssanzanza

14 [mammanna]ndu

huitwalahi<ta>ti

15 [ā]prandati

16 [h]ū<i>tumnahitati

21 [kui]s-dū-r ā<d>duwa-x [(-)]piya

a-du-tta

22 [ta]niminzi /māssanin/z[i] x

sarra zātī 23 [(p)]uwandu

a-(a)ta-tar za[-] x tarmaindu

URUDU-yati 24 [tar]mati

URUDU-pa-tar zila x[n]āwa iti

^{LÚ}E.DÉ-pa-an25 [t]a[?]pan KIN-an

nāwa ati [ta(r)mis-ti-t])a

tapāru 26 [t]atariamman

āssiwant[attar] hierun

27 zila apatin nis [(man)]āti

31 [] sarlamis[(-) uw]attarsa

32 []x[]x itwanitanz(a)

33 [ārr]ayati

34 []

35 [-]zi

From his head

she took the hair,

and thereby the stricken hand,

and thereby the stricken tongue.

She took the eyelash,

she took the eyebrow,

she took the hands'

(and) the feet's nails,

and thereby the stricken hand,

and thereby the stricken tongue.

Let them become oil!

Let them become honey,

the stricken hand

as well as the stricken tongue!

(...) of worship (...)

look at this very (...)

(...) of those (...)

let them look (with favor)

with life,

with future,

with vitality.

Who(ever) (...) evil (...),

Let

all the gods

pound on this for him,

and let them nail it

with a nail of copper!

Copper does not leave thereafter.

The smith

does not do

his *t.* work and the nail (...)

imprecation, curse,

poverty, perjury,

(he) thus shall not see thereafter!

exaltation (...) *u.*(to the³) *i.*

with long (...)

Vs. ii!

1]x-as

2]

3]

4]EN[?]-as

the master (...)

5 -]pan

6 -]an

7]x-ati

8]

9 kuwa]nzu[s]

rich (...)

10] urannu-x[

(...) make(s) great (...)

11]x

15 -]tu[-

16]x[

Rs. iii!

1 [-]assis assu[?]-x[

2 [ta]rmis-ti-ta

The nail (...)

3 [] manāti

shall see (...)

5 []sarlattassi[n {/hāwi/(-)

the sheep of worship (...)

8 [hara]ttarsa waskuwallimma[nza]

the sinful offense (...)

9 []x-aunta nānum-pa

but now (...)

10 []x tātīn^d/Tīwat/an

(...) father Sun-god (...)

11 []x uwattarsa

the *u.* (...)

12 [] /malhassassis/ EN ītwanitiyanz(a)

the master of the ritual (to the[?]) *i.*

13 [h]amsāti

with grandchild

hamsukkallāti

and great-grandchild,

14 [ārrayati ussāti

with long years,

appar]antati āratī

with a future,

hattūlāhitati

with health,

15 [massanassanza]ti wassarāhitati

with the favor of the gods,

huitumnāhitati

with vitality.

KUB xxxv 117 Rs. iv

1]x-pa

2 /māssan/]inzi

Let the gods

3] puwandu

pound (...)

4 URUDU-]yati

with a (nail) of copper

5]

6 nāw]a iti

it does not leave.

KBo XXIX 9 Vs.

1 [-]ahiti []x[

(...)

2 [w]assārā[hi(-)

the favor (...)

10 [ku(is-tar mal)hassassan EN-ya]

Whoever causes harm

āddu[wā]l ānniti

to the master of the ritual,

a-tu-tta x[

him (...)

11 []x pūwa[(-)] x(-)attar zanta []
 12 []x[]x- ti []
 13 [(x-ti-pa URUDU-is x) it]i
^{LÚ}E.DÉ.A-is-pa-an x]
 14 []x nāuwa ayā[ti]
 15 [har]atnassinis x[
 16 [] /lāl-/[-

(...) pound (...) thereby (...)

Copper goes (...)
 The smith
 does not do (...)
 (...) the offenses (...)

KUB xxxv 14

Vs. i

7 [ku]is-tar mal[hassassan EN-ya
 (āddu)wā(l)] 8 ānnīti
 a-du[(-tta x)
 9 [sa]rra zātī []
 10 [l]āimman []
 11 x-ti-pa URUDU-is x[it(i)]
 12 [^{LÚ}]E.DÉ.A-is-pa-an]
 13 [t]āpam-pa-ti []
 14 [ku]is-ān ha[-
 15 [h]aratnass[i-
 18 [sar]lātt[assin MÁŠ.GAL
 19 []x x x[]
 20 []x-in wārmāwu[nta
 21 [n]akkussāwunta []
 22 []x-aundu sar-x[]
 23 [mal]hassassis E[N-as
 24 []x []
 25 [] zīla []
 26 []x-za(-)a[-

Whoever causes harm
 to the master of the ritual,
 for him (...)
 (...) on this (...)
 taken (...)
 Copper goes (...)
 The smith (...)
 but (...) the *t.* (...)
 Who (...) him
 (...) the offense (...)
 (...) the ram of worship (...)

They *w.*-ed (...)
 They furnished a scapegoat (...)

The master of the ritual (...)

(...) again (...)

Rs. iv

1 [(ārin)] wa[(r-x)
 2 [(t)ā(t)]ar[(riyamma)
 3 [(nān)]un-t[(ariyala)
 4 [(nān)]um-pa
 [(nakkussāwunta pā)]
 5 [(nakk)]ussā[(hit)i
 (kuwanzunimman āsdu)]
 12 [(ara)]nass[i(nz)i
 13 [(a)t]a[(mm)i-
 14 [(a-(a)t)a a[(nieyant)i
 15 [as(a)]ndu []

(...) time (...)
 the curses (...)
 now (...)
 but now they
 have furnished a scapegoat,
 and may it be rich
 in scapegoats!
 The *a.* (...)
 (...) eaten (...)
 They treat them (...)
 Let them be (...)

KBo IX 141

Vs. i

1 x x[]
 2 ān-x[]

3 hūhati [
 4 nāniyat[i
 5 parīt[
 6 pari-[-
 7 kuwa[nzu(-)
 8 si[-
 14 zāuin-ās uisita ti[-
 15 apatti āri ānna-x[16 āyasi
 a-ti ānnis ur[annin
 17 urannis-pa-ti ānnin x[
 18 a-ti ānnis
 ānnawann[is
 19 [t]ātis-pa-ti
 tātawanni[s
 20 []x-i-x-x-un āyanta pa[-
 21 [-]nī mawarr[i-
 22 [-]damma tī-x[

Rs. iv

1 [x-iwad[a(ssa)n(-)
 2 atari[(tta x)
 3 isri[s
 4 āsta nā[(num-pa-du
 āri)n 5 hūwali-x[(zappassi)]
 6 pā nāwa-pa [
 14 ārin war-x[
 15 tatariyamma [
 16 nānuntariyala [
 17 nānum-pa
 nakku[(ssāwunta)]
 18 pā nakkussāhit[i
 (kuwanzunimman āsdu)]

KUB xxxv 15

Vs. ii!

1 [(x-)]iwatassa[n(-)
 2 [(a)]dāritta x[
 3 ārras āsta x[(āsta)]
 4 [(n)]ānum-pa-du
 āri[n 5 zappassi pā nā[(wa-pa)

Rs. iii!

1 [(ārin)] war[(-x)
 2 tatariyām[(ma) -t]a[(-)
 3 nānumtariyala []x-tieya[(-)
 4 nānum-pa
 nakkussāwunta
 pā n[(akkussāhit)i]

(...) with the grandfather,
 with (...) of the brother

(...) rich (...)

Here it has arrived, (...)
 at that time you become (...)
 The mother (...) the great (...)
 and the great (...) the mother.
 The mother (became)
 step-mother,
 and the father (became)
 step-father,
 they did/became (...)
 (...)

He fed (...)
 The hand (...)
 (...) was but now (...) him (...)
 you z. time *h.* (...)
 but not (...)
 (...) time (...)
 (...) curses (...)
 (...) the present (conditions) (...)
 but now
 they have furnished a scapegoat,
 and may it be rich
 in scapegoats!

He fed (...)
 He/it was *ā.*
 but not (...) him (...)
 (...) you z. time but not (...)

(...) time (...)
 (...) curses (...)
 (...) the present (conditions) (...)
 but now
 they have furnished a scapegoat,
 and may it be rich

5 kuwanzunimman āsdu
11 aran[(a)]ss[i]nz[i
ērh]ūwa<l>liyanzi
adamm[i- 12 [as]andu
a-(a)ta anieyant[i]
13 [as]andu
14 []x x x x x[

KBo XXIX 6

Vs.

1 []x x[
2 []x-sa x x[
3 [ā<r>ray]ati /ussā/ti [
4 [annar]ummahitati [
13 āhha-(a)ta dūwatta hatta[z-
19 zaui-(y)ata uisita
sapiy[as]sanza warran[-
20 hāsati auimman
sap[i]yati-pa-tta au[imman]
21 auidu-(w)as-ta
malhassassi[]s EN-as
haratna[-
22 zas-pa-tta kuwatin
zammitātis ^{NA4}harrāti [
23 auimmis
auidu-pa-as-ta
ma[]lhas<sas>sis EN-as
h[aratnāti] 24 waskulimmā[ti]
25 īnzganza-pa
kuwatin sapiyaimman
auidu-(w)a[s-ta
26 waskulimmāti
malhassassi[-
27 zā-pa kuwatin
washasaura
kuwanz[uwa[?]] ā-t[
28 kunzunindu
malhassassis [EN-as
29 /*niwaranna/ti /*duwattara/ti
hamsati
ham[sukkallāti
30 zas-pa kuwatin
kummas ^{NA4}āssu[s
31 kummaya-tta urannundu [
37 []x-aiu[-
38 []x[

in scapegoats!
May the *a*.
of the *ē*.
be eaten!
They treat them (...)
Let them be (...)

(...) with long years,
with virility.
They put them away (...)
Here, it has arrived,
the *w*. of (cleansing) *s*.
It has come with bones,
It has come with *s*.
May the master of the ritual
escape
from the offense!
And the same way
this flour has come
from the grindstone,
may the master of the ritual
escape
from the sinful offense!
And the same way
inhumation is *s*.,
may he escape
from the sinful (offense),
(the master) of the ritual!
And the same way
these sacralized *w*.
are rich (...),
may the master of the ritual
be rich
in sons and daughters,
grandchildren
and great-grandchildren!
And the same way
this holy pillar (...),
may (...) make great the holy (...)

Rs.

4 tarmāim[-

(...) nailed (...)

6 asandu [

(...) let them (...)

7 pā issa[-

8 ā-mmas(-)x[

9 alala[-

10 sār-x[

12 ^{GiS}tāru(-)x[

(...) wood (...)

13 arīt[-

14 apatī[n

thus (...)

15 āppa a-x[

(...) again

18 āsharnumm[i-

bloodied (...)

34 nakkuss[i(-)

(...) of the scapegoat (...)

KUB xxxv 36

rht. col.

1 tarmāi[(m)

He nails (...)

2 āddu[wa-

(...) evil (...)

5 pūwāt[i-

He pounds (...)

6 ^d/Tīwa/ti d[

(...) to the Sun-god

7 ari[n

(...) time (...)

KBo IX 145

rht. col.

1 []x[]x[

They establish (...)

2 []x-in upanti ānt[a

They strike (...) and (...) away.

3 [du]painti āhha-ti-²ā[n

With iron nails

4 [A]N.BAR-ti tarmati

he nailed (it) (...)

tarmita hu[-

Let iron be (...)

5 AN.BAR-anza āsdu

He nail[ed] them (...)

ā-tta tarm[i-

(...) are made of four (...)

6 4-zi aiyamminzi x[

Let them take a hammer

7 ^{GiS}NÍG.GUL-in lālandu

and let them nail (...)

nu[- 8 tarmissandu

(...) but they (...) (for) him.

pa-(a)ta-ti-du[(-)

The *t*. (...) iron (...)

9 a-ti api /āpp/an tarsis AN.BAR[-

But behind the door a fox

10 ^{GiS}IG-pa /āpp/an KA₅.A-is

(...) iron (...)

AN.B[AR-

Let there be three times nine

11 URUDU-is /tarm/is

copper nails (...)

3-su 9-un ā<s>du huw[a-

Let there be three times nine

12 /tarminzi/ 3-su 9-un

nails.

āsdu

Let there be three times nine

^{UZU}lam[-

l.

13 3-su² 9-un āsdu []

KUB xxxii 7

rht. col.
 5 tarmāssinz[i
 6 asāndu za[-
 9 zāsti-tta [
 10 nīs manā[ti
 11 ādduwa[-
 12 ^{UZU}zārza[(-)
 13 []x x x[

(...) of the nail(s)
 may they be (...)
 (...) to this very (...)
 (he/it) shall not see (...)
 evil (...)
 (...) the heart (...)

KUB xxxv 13

x
 11 []x asandu [
 12 []x-lantin[(-)
 13 []x-ussumma[-
 14 [-m]inzi [
 15 [(-)t]īya[(-)
 16 [i]ssri[n
 17 []x nīs [
 18 []issraz[(a)
 19 [l]alātt[a
 20 [] zasīn[(-)
 21 []x-inz[i

May they be (...)

(...) the hand (...)
 (...) not (...)
 to/in the hands (...)
 it has taken (...)

KUB xxxv 78 Vs. i?

7 [mal]hassassanzanz EN-anz[
 8 [ṭkkun]attas
 9 [hīrutall]is ^d/Tī/waz
 11 hīrūtallis [^d/Tī/waz]
 12 hīrutalli[-
 13 hīrutalli[s ^d/Tī/waz
 15 []x x-inzi
 16 EN /malhass/anza
 18 []x-rati-ma-asta ^{GIŠ}E[RIN?
 19 []x-nauas parā
 20 []x x x[

to the masters of the ritual
 (...) of anointing
 the Sun-god of the oath
 the Sun-god of the oath
 (...) of the oath
 the Sun-god of the oath
 the master of the ritual
 (...) cedar

KUB xxxv 43

Vs. ii
 1 [-a]ntalliyan kuiha
 mān uitantalli[a]n 2 [kuiha
 mām-p]a ulantalliyan kuiha
 3 [mān hui]duwa<<la?>>liyan kuiha
 4 [mān p]uwatil
 pāriyanāl kuiha
 5 [mān]ānniyan

whether something (...)
 or something of the water?
 whether something of a dead
 or something of a living person,
 whether something of the past
 or of the future,
 or something motherly

tātīyan
 6 [mān /nān]iy/an
 /nānasriy/an kuiha
 7 [mān t]āuwati kuiha
 manā⁷ta
 īssrati kuiha 8 [āyat]a
 mān tawassati kuiha
 tummantitta
 9 []x-antalliyanza uitantalliyanza
 10 [-p]a zas paraddu
 ārrazza<s> hāuis
 11 []x-antan uitattan
 12 [lalai-d]u-tta
 papraddu-tta
 4-ti pārtāti
 13 []x-ti zarwaniyati arpuwanāti
 14 [mannahunnat]i
 dāuwassanzati tititāti
 15 [^{UZU}/z]ar/ti ^{UZU}NÍG.GI[G-t]i
 12-tāti ^{UZU}ha⁷ppisāti
 16 ipalāti-du-(w)an hui[n]uwahha
 a-du-tta ipalātin 17 latta
 isaruilat[i-p]a-du-(w)an hūinuwahha
 18 a-du-tta attuwalin
 h[a]ttastarin latta
 29 [āhra]n wahran tappātta
 tāparu 30 [t]atarriyamman hīrūn
 māya<s>sin /lāl/in
 36 [-rapal]lis ^dTarhunz
 mam[m]ana-tar
 wayanti 37 [saknuwant]i
 malhassassis-pa-tar EN-as
 apāssanz wassinanz <ānnunanz>
 38 [mammannaddu
 h]ūiduwalāhitati annarummahitati
 39 [āpparantati] jārāti
 hattulahi<ta>ti
 massanassanzati 40 [wassarahitati]
 ārrayati ussāti
 41 []x[]x x x[
 Rs. iii
 1 []x x x x[
 2 []x lāladda
 dāru[ssa mīsanza] 3 [hassa
 halhalzani]n iunahisa wārana[hisa
 lalpin] 4 [kuwannanin

or fatherly,
 something of the brother
 or the sister,
 whether he saw something
 with the eyes
 or did something with the hands,
 or perceived something
 with the eyes,
 this thing of the water⁷ (...),
 may this drive away (...)
 The *a.* sheep (...)
 (...) the *u.*
 It removes (them) from him.
 Let it drive (them) away
 with (its) four legs
 (and) the curves of (its) horns,
 with (its) face⁷,
 with the pupils of (its) eyes,
 with (its) heart and liver
 (and) the twelve body parts,
 I made it run to the left,
 and it removed his sinisterness,
 I made it run to the right,
 and it removed
 his evil violence.
 He has spat out pain and woe,
 imprecation, curse, perjury,
 the slander of the adults.
 O (...) Storm-god,
 look (with favor)
 at the *w. s.*
 But let the master of the ritual
 look (with favor) at
 these *ā.* limbs
 with life and virility,
 with a future,
 with health,
 with the favor of the gods
 (and) with long years.

It has taken (...)
 the statue, flesh and bone,
h., mobile wealth and *w.*,
 eyelash and eyebrow,

mass]anallin /haru/a[n]
 6 [nāuwate-(y)at]a
 harmahati mūwai
 nāu[wate-(y)ata]
 7 [alalattat]i KI.MIN
 nāuwate-(y)ata [mannahunnati K]I.MIN
 8 [nāuwate-(y)ata
 t]āuwassanza<ti> titit[āti KI.MIN]
 9 [nāuwate-(y)ata
 U¹]^{ZU}/zar/ti U¹]^{ZU}NÍG.GIG-ti
 12[-tāti happisati]
 10 []x KI.MIN []
 11 [harmahati-ti-(y)at]a
 zas mūwai
 alala<t>ta[ti-ti-(y)at]a zas KI.MIN
 12 [mannahunnati-ti-(y)at]! KI.MIN
 tāuwass[anzati-ti-](y)a<ta> 13 [tititāti
 U¹]^{ZU}/zar/ti U¹]^{ZU}NÍG.GIG-ti
 12-tā[ti happ]isati KI.MIN
 14 [hal]līnai [KI.]MIN
 15 [m]annahuw[a- mann]ahūwannin KI.MIN
 16 []x x x[]
 17 [zauin-pa-an hallīnai]x
 18 []x-tanis
 19 [
 20 [
 21 [ipalāti-d(u-(w)an) huinuwahha
 a-dū(-tt)a ipalātin] 22 [(l)atta
 isaruil(ati-pa-)du-(w)an hūinuwa(hha)]
 23 [(a-d)u-tta attuwali(n)
 hatta(starr)]in lalatta
 24 [lalai(-du-tta
 pa)]praddu-tta
 4-ti pārtati
 25 [arpuw(anāti)]
 mānnahuwannāti
 dāuwassati 26 [titi(tāti
 U¹]^{ZU}/z)]arti U¹]^{ZU}NÍG.GIG<-ti>
 12-tāti 27 [U¹]^{ZU}happ]isāti
 28 l[ala(i)-]du-tta
 tapāru tatariyamman 29 hir[ū()]n
 ērhūwalliyan
 parittarwalliyan
 30 wa[l(l)]iyan hūītwaliyan
 pūwatīl 31 pariyana<n>
 U¹]^Lulahiyan

the Divine Path.
 With a new head
 he overpowers them.
 With a new *a*.
 likewise.
 With a new face[?] likewise.
 With new pupils
 of the eyes likewise.
 With new
 heart and liver
 (and) twelve body parts
 (...) likewise.
 This one overpowers them
 with his own head,
 with his own *a*. too,
 with his own face[?] too,
 with the pupils of his own eyes,
 with heart and liver
 and the twelve body parts too.
 (...) (it) hurts likewise (...)
 (...) the face[?] likewise.

See, it hurts (...)

I made it run to the left,
 and it removed his sinisterness.
 I made it run to the right,
 and it has removed
 his evil violence.
 It removes (them) from him.
 Let it drive (them) away
 with (its) four legs,
 with the curves (of its horns),
 with (its) face[?],
 with the pupils of (its) eyes,
 with heart and liver
 (and) the twelve body parts.
 It removes from him
 imprecation, curse, perjury
 of an *ē*.,
 of animals[?],
 of the dead and of the living,
 of past and future,
 of the mountain-dwellers,

happiriyan
 32 kuwa[rs]assa<<n>>
 tūliyassa<n>
 36 [āhran w]ahran tappāta
 tāparu hīrūn
 37 [tatarr]iyamman māyassin /lāl/in

of the beduins,
 of the military division,
 of the assembly.
 He has spat out pain and woe,
 imprecation and perjury,
 curse and slander of the adults.

KUB xxxv 42 Vs. ii

1 [lalai-d(u-tta
 papraddu-tta
 4-ti pārt)]ati
 2 [(x-ti zarwaniyati arpuw)]anāti
 3 [mannahuwannat(i
 dāuwassanzati t)]ītītāti
 4 [^{UZU}/z(ar/ti ^{UZU}NÍG.GI)G-t(i
 12-tāti ^{UZU}ha[?]pp)]īsāti
 5 [(īpalāti-du-(w)an hui)n(uwahha
 a-du)]-tta ipalāti[n] 6 [latta
 isaruilat)i-p(a-du-(w)an h)]uinuwahha[?]
 7 [(a-du-tta attuwalin
 h)a(ttas)t]arrin lāla[(tta)]

It removes (them) from him.
 Let it drive (them) away
 with (its) four legs,
 with the curves of (its) horns,
 with (its) face[?],
 with the pupils of (its) eyes,
 with heart and liver
 (and) the twelve body parts.
 I made it run to the left,
 and it removed his sinisterness.
 I made it run to the right
 and it has removed
 his evil violence.

KUB xxxv 44 Vs. ii

6 [rapallis ^dTarh]unz mamm[anna-tar]
 7 [wayanti saknu]wānti
 ma[lhassassis-pa-tar EN-as]
 8 [apāssanz
 wass]inanz ānn[unanz
 9 [-]unnāti x[
 10 []x[] ā[rr]āyat[i
 11 []x āpparant[ati ārāti

Look, O powerful Storm-god
 at the w. s.
 But let the master of the ritual
 (look with favor) at these
 ā. limbs
 with (...),
 with long (years),
 with a future.

KUB xxxii 14+ Rs. iii

1 []x[
 2 [īpalāti-d]u-(w)an [huinuwahha
 a-du-tta] 3 [īpalāti]n la[?][tta
 isaruil]ati-pa[-du-(w)an] 4 [huinuwa]hha
 a-du[-tta attuwal]in
 5 [hatt]astarrin [(lalatta)]
 6 [lalai-]du-tta
 pap[(raddu-tta)]
 4-ti parta[(ti)]
 7 [arpuw]anāti mannak[unāti
 (d)]āuwassati 8 [tīt]ītāti
^{UZU}zar[(ti ^{UZ})]^UNÍG.GIG-ti
 12-tāti [happ(isāti)]

I made it run to the left
 and it removed his sinisterness.
 I made it run to the right
 and it has removed
 his evil violence.
 It removes (them) from him.
 Let it drive (them) away
 with (its) four legs,
 with (its) short bended (horns),
 with the pupils of (its) eyes,
 with heart and liver
 (and) the twelve body parts.

9 [lala]i-du-tta
 tāparu tatarriyamman 10 [hīr]un
 ērwalliyan parit- {archetype illegible}
 11 []x-l[iy]an hūītwāliyan {archetype illegible}
 12 [pāriy(analla<n>)]
^{LÚ}lūlahyan
^{LÚ}hāpīri- {archetype illegible}
 13 [kuwars(ass)]an
 tūliya<<y>>assan [

It removes from him
 imprecation, curse, perjury
 of an *ē.*, of animals[?],
 of the (dead and) living,
 of the future,
 of the mountain-dwellers,
 of the bedouins,
 of the military division,
 of the assembly.

HFAC 18 Vs. ii

1 [(tatarriyamman hīr)]ū[?][(n
 māy)as(sin /lāl/in)]

curse (and) perjury,
 the slander of the adults.

KUB xxxv 49

Vs. i

1 []x x[
 2 [] parraiā[ti
 3 [za[?]]rīyati x[
 4 [] sarra hatt[a-
 5 [taparu tatar]riyāmmān [(hīrūn)]
 6 [(pūwa<t>il pari)]anallan
 /ānni/[(yan tātiyan)]
 7 [nāniyan (/nānasriy)]an
 hutarlīya[(n GEMÉ-yan)]
 8 [(^{LÚ}lūlahiyan)]
^{LÚ}hāpīriyan
 k[uwar(sassan)]
 9 [(tūl)]īyassan [
 10 [ā(nta-tta)] ārlanuwatta
 parr[(ayanz /*ariyattan/z)]
 11 [(x-x-paya)]nz zariyanz
 /hāp/[(anz
 Ú.SAL^{HLA}-anz)] 12 [(uidanz)] []

from the high (...)
 from the z.
 (...) above (...)
 Imprecation, curse, perjury
 of past and future,
 of the mother, of the father,
 of the brother, of the sister,
 of a male or female servant,
 of the mountain-dwellers,
 of the bedouins,
 of the military division,
 of the assembly,
 he *ā.*-ed in
 the high mountains,
 the (...) z.-s,
 in the rivers,
 in the wet meadows.

Rs. iv

1 []/lāl/inzi [
 2 [-inz]i /lāl/inzi x x x x[
 3 [-]itāttas pahhittaru [
 4 [] ādduwālis īssris x[
 5 [ta]rūīttaru padūkilātta[(-)
 6 []x-attas saslattaru hallat[a[?](-)
 7 [-]taru tarpatarpatta-pa-as halat[taru
 8 [ādduw]ālis /lāl/is ādduwāli[s
 9 [ādduw]ālis dāuis ādduwāl[is
 10 [-y]ātis /uss/is
 11 [taparuw]āssis tatarriyā[mnassis]

(...) the tongues (...)
 the (...) tongues (...)
 Let it resound[?],
 (...) the evil hand (...)
 Let it turn to wood for the *p.*!
 Let it offer[?] (to the[?]) *h.*
 Let it *h.* to the substitution[?]
 The evil hand, the evil (...),
 the evil eye, the evil (...)
 (...) the (...) year
 of imprecation, of curse,

12 [hīrut]a[ssi]s āssiuwantatt[anassis
 13 [hu]itwālīs pū[wati-
 14 [/ā]nn/is tātīs [
 15 [^{LÚ}lūlah]īs
^{LÚ}hāp[īrīs
 16 [kuwarsassis
 tūl]iyassis m[a-
 17 {[all]apahhi x[
 18 []x-zi []

of perjury, of poverty
 (...) of the living, of the past,
 of the mother, of the father,
 of the mountain-dwellers,
 of the bedouins,
 of the military division,
 of the assembly.
 (...)

KUB xxxv 45

Vs. ii

1 hīrūn
 pūwa<t>il pariyanallan
 2 /ānni/yan tātīyan
 /nāni/yan /nānasri/yan
 3 /hutarli/yan GEMÉ-yan
^{LÚ}lūlahīyan
^{LÚ}hāpirīyan
 4 kursassan
 tūliya<ss>an
 5 [ā]nta-tta ārlanuwatta
 parrayanz /*ariyattan/z
 6 x-x-payanz zarriyanz
 /hāp/anz
 Ú.SAL.HI.A-anz uidanz
 7 ānta-pa-tta ārlanuwatta
 /malhass/assanza<n> EN-ya
 8 huītwalahi<ta>ti ānnarummahi<ta>ti
 /ārrayati ussāti/
 9 /āpparanta/ti /āratī/
 /māssan/assazati wassarahitati
 10 huitummanahitati
 18 x x EN-ya tiwāliya piya-as
^{LÚ}KÚR.MEŠ-inz[
 19 kattawatnallinz
 ūtnassinz
 hishisassi[n]z
 20 taparuwassinz
 tātariyammanassinz
 hīrut[(as)]sinz
 21 EN.MEŠ-anz
 kuis-ān
 sahanissatta
 kuis-ān
 22 ippatarri<s>satta

The perjury
 of the past and future,
 of the mother, of the father,
 of the brother, of the sister,
 of a male or female servant,
 of the mountain-dwellers,
 of the bedouins,
 of the military division,
 of the assembly,
 he ā.-ed in
 the high mountains,
 the (...) z.-s,
 in the rivers,
 in the wet meadows.
 But he ā.-ed inside
 to/for the master of the ritual
 with life, with virility,
 with long years,
 with a future,
 with the favor of the gods,
 with vitality.
 Hand them, O lord of the sun,
 the enemies,
 the plaintiffs,
 the masters
 of the word, of the binding spell,
 of imprecation,
 of curse
 (and)
 of perjury!
 Whoever repeatedly burdened
 him with feudal service,
 whoever repeatedly
 distrained him,

/malhass/assin EN
 /dārus/sa
 mīsanza 23 hassa halhalzanin
 uwarannahisa iunahisa
 24 lalpin kuwannanin
 massanallin /haru/an
 25 mān-as huiduwalis
 sarri-(y)an ^d/Tīwa/z
 darauiddu
 26 mān-as ulantis
 a-an tiyammassis ^d/Tīwa/z
 darauiddu
 27 tatariyammanassin
 hirutassin EN-an
 Rs.III
 1 []x
 2 []x
 3 [-]ti
 4 []x
 5 [-]ti
 6 [(hīr)]ut[(ass)anz]ati
 7 [(irw)al(liyati
 pari)t(arw)al(liyat)]i
^{LÜ}lū[l(ahiyat)]i
 8 [(hapiriyati
 kuwar)sassat]i
 tūl[iyass]ati
 9 [(x-ur /māssan/inzi zamman
 t)]apāru tātariy[amma]
 10 [(hīrun
 wassini[?] nis h)apai]nti
 11 [nis-d(u-(w)ata)
 ā(ppa kuwanzu G)]UN-an
 nis-du-ā-tta
 12 [(x-aldunīya uī)]tta<ri>
 17 [mam]malway-ān
 /malhassassis/ EN
 adduwalin /lāl/in
 18 [tā]tariyammanassin hīrutassin
 19 [āss]iwantattanassin
 māiyassin /lāl/in
 24 āhra<n> wahran tappatta
 tāparu tātariyamman 25 hīrun
 māyassin /lāl/in

the master of the ritual,
 with regard to (his) statue,
 flesh and bone, *h.*,
 strength and mobility,
 eyelash and eyebrow,
 Divine Path,
 if he is alive,
 may the Sun-god above
 deliver him,
 if he is dead,
 may the Sun-goddess of the earth
 deliver him,
 the master of curse
 and perjury!

(...) with (...)

with (...)
 of perjury,
 of an *i.*,
 of animals[?],
 of the mountain-dwellers,
 of the bedouins,
 of the military division,
 of the assembly.
 May the gods not bind the *z.*,
 imprecation, curses,
 (and) perjury
 to the body!
 May his burden
 not be heavy again!
 May the (...)
 not appear to him!
 He grinds it,
 the master of the ritual:
 the evil tongue
 of curse, of perjury,
 of poverty,
 the slander of the adults.
 He has spat out pain and woe,
 imprecation, curse, perjury
 (and) the slander of the adults.

Vs. ii
 1 []x-ti [
 2 [(wassarahitati
 huitumman)]aha!ti []
 11 [(x x EN-y)]a tiwaliya piya-as
^{LU}KŪR-inzi
 12 [(kattawatna)]llinzi
 ūtnassinzi
 hishisassi<n>zi
 13 [(taparuw)]assinz
 tatariyammassinz
 14 [hīruta]]ssinz
 EN.MEŠ-anz
 kuis-ān
 sa<h>hanissa<t>ta
 15 [(kuis-ā)]n
 īppatarrissa<t>ta
 /malhassas/sin EN-an
 16 [(tāru)]ssa
 miyasanza ^{UZU}/hāssa/ hal(hal>zanin
 17 [(uwaran)]nahisa iunahisa
 kuwannanin
 18 [(massa)]nallin /haru/an
 19 [(mān-as h)]ūitwalis
 s[(arri)]-(y)an ^d/Tī/waz
 20 [(darau)i(ddu
 mān-as ul)]antis
 21 [(a-an tiyammassis
^d/Tī)wa(z da)]rauīddu
 22 [(ūtnassin
 hi)shisassi]n
 taparuwa<s>sin
 23 [(tatariyammanassin h)]īrutassin <EN-an>

Rs.III

1 [] x[
 2 []x at[
 3 S]ISKUR
 4 []
 5 []x malh[a]ssassis EN-as
 6 [/l]āla/ti
 ādduwalati /issrā/ti
 7 [taparuwass]a[nzat]i tatariyamma<s>sanzati
 8 [hīrut]assa[nzat]i irwa<l>liiyati
 pari[t]arwa[l]liiyati
 9 [(^{LU}lū)]ahiyati
 [^{LU}]hapiriyati

(...) with (...)
 with the favor of the gods,
 with vitality (...)
 Hand them, O lord of the sun,
 the enemies,
 the plaintiffs,
 the masters
 of the word, of the binding spell,
 of imprecation,
 of curse
 (and)
 of perjury!
 Whoever repeatedly burdened
 him with feudal service,
 whoever repeatedly
 distrained him,
 the master of the ritual,
 with regard to (his) statue,
 flesh and bone, *h.*,
 strength and mobility,
 eyebrow,
 Divine Path,
 if he is alive,
 may the Sun-god above
 deliver him,
 if he is dead,
 may the Sun-goddess
 of the earth deliver him,
 the master of the word,
 of the binding spell,
 of imprecation,
 of curse (and) perjury!

(...) ritual (...)
 (...)
 the master of the ritual,
 from the (evil) tongue,
 from the evil hand
 of imprecations and curses,
 of perjuries and of the *i.*,
 of the animals[?],
 of the mountain-dwellers,
 of the bedouins,

kuwar[sassanzat(i)
tūl]iyassanz(ati)]
10 [-d]ūr /māssan/inzi zamman
taparu 11 [tat]arya[mm]a
hīrun wassini[?] nis h[apai]nti)]
12 [nis-d]u-[?]ata
ā[]ppa kuwanzu GUN-an
n[(i)]s[(-du-(w)a-tta)]
13 []x-aldunīya uitt[ari]
17 []^dAtaliyas
tanamat[i]
18 []x-assuwal kuwalti
19 []wahrān kuwarti da[-
20 [kuwa]rti hirun ku[?]war[ti -t]i
21 []x-an x[-]un mi[-
22 []x[]
28 [-w]al
29 [/m]āssan/inzi
30 []x-du
31 []x
36 [/lāl/i]nzi
37 []x x[

of the military divisions,
of the assemblies.
May the gods not bind the z.,
imprecation, curses,
(and) perjury to the body!
May his burden
not be heavy again!
May the (...)
not appear to him!
(...) The god Antaliya
with brandished[?] (...)
shall cut (...),
he shall cut the woe (...),
he shall cut perjury with (...)

(...) the gods (...)

(...) the tongues (...)

KBo XXIX 10 Vs. ii

1 []x
2 [kuis-ān
ippatarriss]atta
3] tāruss[a]
4 [mīsanza hāss]a halhalzānin
5 [uwarannahisa i]unāhisa
6 [lalpin kuwa]nnanīn
7 [massanall]in /haru/an
8 [mān-as huitw]alis
sarri-(y)an[] 9 [^d/Tīw/az
darauidd]u mām-pa-as
10]x-assan

(...)
whoever repeatedly
distrained him
with regard to (his) statue,
flesh and bone, *h.*,
strength and mobility,
eyelash and eyebrow,
Divine Path,
if he is alive,
may the Sun-god above
deliver him, but if he (...)

KBo IX 147 Vs. ii

1 [(a-an tiyamm)]assi[(s ^d/Tīwa/z
darauiddu)]
2 [ū]tnassin
hi[shisassi(n
taparuw)as(sin)]
3 [t]atarriya[-

May the Sun-goddess
of the earth deliver him,
the (master) of the word,
of the binding spell,
of imprecation,
of curse!

KUB xxxii 6 Rs. iii

5 [(āhr)an (wāhran)] tappāṭṭa
[(tāparu)] 6 [(tātariyamm)]an hīrū[(n
māyassin /lāl/in)]

KUB xxxv 46+ Rs. iv!

1 [/mal]has[sass/]in
[EN]
add[uwalis 2 [īss]rīs
adduwali[s 3 []x-hais taparuwassi[s
4 [hīrutassi]s āssiwantattanassi[s
5 []x huitwalis pūwat[i-
6 []x-is /ānn/īs tatī[s
7 [GEMÉ-]is
LU¹lulahis
LU¹hapi[ris
8 [kuwarsassi]s
tuliyassis ma-x[
11 āhran wāhran tappadda
tā[paru {IX 36} 12 hīrūn
ā<s>siwan[tattar

KBo XXIX 11 Vs. ii

1 [-]zi
2 []SISKUR
3 []
4 []x
5 []
6 []
7 []
8 [pariy]anallan
9 [/ānni/yan tāt]iyan
/nāni/yan /nānasri/yan
10 []/hutarli/yan GEMÉ-yan

KUB xxxii 10+ Vs. i

2 [zāu]i-[?]ata uisita x[
3 [ui]tantalliyanza x[
4 []x uitantalliya[nza
5 [] issrāti
kuiha [6 []x uwalantaliyan
k[uiha h]uitwal[iyan
kuiha] 7 []-āndu-[?]ata
/māssanin/zi dū[]iniyati
s[a- 8 [uit]antalliyati [] []
9 [-]dupas
malhassa[ss]is EN-as

He has spat out pain and woe,
imprecation, curse, perjury
(and) the slander of the adults.

(Let it not bind the)
master of the ritual,
the evil hand,
the evil (...) of imprecation,
of perjury, of poverty,
of the living, of the past,
of the mother, of the father,
(...) of the female servant,
of the mountain-dwellers,
of the bedouins,
of the military division,
of the assembly.
He has spat out pain and woe,
imprecation, perjury
(and) poverty.

(...) ritual (...)

of the future,
of the mother, of the father,
of the brother, of the sister,
of a male or female servant.

Here, it has arrived,
(...) of the water[?]
(...) of the water[?] (...)
(...) with the hand(s) (...)
Whether something of a dead
or something of a living person,
whether (...) something (...)
the gods with/from *d.*,
with/from (...) of the water[?]
(...),
(...) the master of the ritual

d[āruṣṣa
 10 [uwarann]āhisa iunahisa
 lalpin [
 12 []x tiwata()intaha tiwata [
 13 []x-pan zīla lāla
 mal[hassassis] 14 [EN-as
 hamsāt]i
 hamsu<k>kallāti
 ārra[yati ussāti]
 15 [apparantati
 /māssan/ass]anzati wa[s]sarahita[ti
 huitumnahitati]

with regard to (his) statue,
 strength and mobility,
 eyelash, (...)
 O Sun-god (...) Sun-god,
 take then (...)
 (...) the master of the ritual
 with grandchildren,
 with great-grandchildren,
 with long years,
 with a future,
 with the favor of the gods,
 with vitality.

KUB xxxv 11 Vs. ii

1 is[-
 2 tat[ariyammanassin hīrutassin]
 3 āssiu[wantattanassin
 māyassin /lāl/in]
 8 nis-pa-as āhsa[m(mis
 /malhassass/is EN-as)
 dāruṣṣa]
 9 misanza hassa h[(alhalzanin)
 uwaran(nāhisa)] 10 iunāhisa
 la[lpin kuwannan(in)]
 11 /massanal/lin [/haru/an]

(...) the (tongue)
 of curse and perjury,
 of poverty
 and the slander of the adults.
 Let not the master of the ritual
 be abandoned with regard to
 (his) statue,
 flesh and bone, *h.*,
 strength and mobility,
 eyelash and eyebrow,
 Divine Path.

KUB xxxv 12 Rs. iii

1 [(nis-pa-as ā)]hhasāmis
 /malhassass/is EN-as
 2 [dāruṣṣa]
 misanza hāssa halhalzanin
 3 [uwarann]āhisa iunāhisa
 l[(a)lpin] 4 [kuwannan]in
 massanāll[in /haru/an]

Let not the master of the ritual
 be abandoned with regard to
 (his) statue,
 flesh and bone, *h.*,
 strength and mobility,
 eyelash and eyebrow,
 Divine Path.

KUB xxxv 58

Vs. ii

1 [] ma-x[]x x[]
 2 []x-as ā[s]du EN S[ISKUR]x-ti
 3 [-]ta hirutaniyammat[ti]
 tiwataniyammati
 4 [taparuwassa]nzati
 tatarriyamnassanzati
 5 [/l]āla/ti
 halalis-ān taluppis
 6 [-]as halalis āsdu

(...) may (he) be (...),
 the master of the ritual,
 put under a curse
 (and) hexed by
 the tongue
 of imprecation
 (and) curse (...)
 (...) the pure lump
 (...) let him be pure!

7 [/māssan/in]zi zamman
 hīrū[n] 8 [tapāru tatarriyamm]an
 /wassī/ni
 ni[s 9 [ku]wa[n]zu
 GU[N-an
 10 []ui[ttari
 11 []x x[
 Rs. iii
 1 []x[
 2 [-]aliya[-
 3 [-r]iyatt[a]
 4 [-l]iyandu
 10 [āhran wahran tappatta]
 tapāru hīrūn 11 [tatarriyamman
 māyassin /l]āl/an

(May) the gods not bind the z.,
 perjury, imprecation, curse
 to (his) body!
 (may his burden)
 not be heavy again!
 (May... not) appear!

(...)
 He has spat out pain and woe,
 imprecation, perjury, curse
 (and) the slander of the adults.

KUB xxxv 59+ Vs. ii
 4 āhran [wah]ran tappa[tta
 tāparu tatariyamman] 5 hīrun
 [m]āyassin /l[āl/in]
 7 ku[i]s-tar /malhassass/anz<an>
 EN add[uwa-
 8 [zī]nzi /lāl/in[zi
 9 [-a]nta zatī [

He has spat out pain and woe,
 imprecation, curse, perjury
 (and) the slander of the adults.
 Whoever (causes) harm to the
 master of the ritual,
 these tongues
 (...)

KUB xxxii 4
 lft. col.
 1]x-ar-x x[
 2]x-ti
 3 /m]āssan/inz[i]
 4 tatariy]amman
 5 -] ti
 6]x-alduniya
 7]x-attan
 8 -z]i
 9]x-ti

(...) the gods (...)
 (...) curse (...)

KBo XXIX 14
 x
 1 i]una[hisa
 2 mass]anassin /haru/[an]

Path of the gods (...)

3]x-ta āhsā-pa-d[u
 4]x-an lālāi x[
 5]x-azzan nī[s

(...) he takes (...)

6 -]i[]
7 -]ti [(-)

KBo XXIX 15

x
1]-x-astarri[n
2] arpuwanat[i
3 ^{UZU}/zart]i ^{UZU}NÍG.GIG-t[i
4] [
5] ērhuwalli[-
6] ^{SI}sa[-
7]x[

with the curves (of its horns),
with heart and liver,
(...)

KBo XXIX 37

x
1]x[
2 -]sati [
3]x x-ti sahui<n>zi [
4]x-ti uitam[-
5 E]N-as
/dārus/sa
m[īsanza
6] urannihis[a?
7 kuwannan]in
mas[sanallin

(...) the s. (...)

the master (of the ritual)
(with regard to his) statue,
flesh,
strength,
eyebrow,
Divine (Path)

KUB ix 7

Vs. ii
16]x mummuta[(-)
17]x x[]x x[
Rs. iii
3 -]yanza URU-piyanz(a) sa[-
4 -w]artiyatis waran [
5 -]armāi nīs

(...) (to the[?]) cities (...)

KUB xxvii 26

rht. col.
6 ilhati-ti x[
7 taparuwati x[
8 [tap[?]]pātta h[u-

He shall wash himself clean
from imprecation, (...)
He has spat out (...)

KUB xxxii 79

x
5 -]ata asandu pū[-
6 -t]i
hirutaniyamm[ati
7 -a]ssati [

Let them be (...)
from (him who is)
put under a curse
(...)

8]x-manzan a[-
9]x-is-x[

KUB xxxii 124 Rs. iv

1 x x [

2 /wāw/i[s

3 ^{UZU}x[

4 wasku[

5 hīru[-

(...) the cow (...)

KUB xxxv 3

x

2] parnāssinz[i

the (...) of the house.

KUB xxxv 34 Rs. iii?

3 saptammimmati-t[i

4 tūmmātaimmis ku-x[

with/from the sevenfold (...)

(...) the renowned (...)

KUB xxxv 35

lft. col.

1]x x[

2]x-ta(-)x x-tis za-x[

3]x ikkunāntin []

4 -]ta āppa parra[n]

5]x-ma-

(...) the anointed² (...)

again before (...)

KUB xxxv 50

x

1]x[

2]x x x x x x[

3 z]anta dupāimmi[n

4 -i]n tatriyamnass[in

5] /uss/in adduwal[in

6 ir]hūwanz

maiyas[sin

7]x zinz mūw[ai

8]x-ta zinz [

9 -]andu [

10]x x[

thereby the stricken (...)

the (...) of curse,

the bad year,

the i.

(and the slander) of the adults:

these he overcomes,

(...) these (...)

KUB xxxv 51 Vs. ii?

4 āhran 5 [wahrān

15 [] malhassassis EN-as

tap[ar]u 16 [tātarr]iyamman

23 (-)]mallis

24 []x x[]x-antes

(...) pain and woe (...)

The master of the ritual

(...) imprecation and curse

25 [-i]s hur-x[]x-antes
 26 []x nāniyan ānta-tta
 27 [hapiriy]an ānda-tta
 lūlahiyan 28 [-]līyan ānta-tta
 29 []walliyan

(...)
 that of the brother as well,
 that of the bedouin as well,
 that of the mountain-dweller
 as well (...)

Rs. iii?

1]x[
 2] ādduwal[ati
 3 taparu]wassanzati [
 4 tāt]ariyammanas[sanzati]
 5 -]ti
 9]
 10]
 11] happisāti
 12]
 13 h]āuīs
 14 -]i
 15 -t]i
 16]x-tati

from the bad (...)
 from the (...) of imprecations
 (and) curses (...)

(...) with the limbs (...)
 (...) the sheep (...)

KUB xxxv 60

Vs. ii?

1 [t]at[]a[rriyamman
 2 mayassi[n
 Rs. iii?
 1 zauin-a-ta [
 2 parīyat[a
 3 zīlam[?][-

(...) curse (...)
 (slander) of the adults (...)

(...) here, (...)

KUB xxxv 62

lft. col

2 [el]ilhāi-t[i
 3 [hir]ūtati [

He washes himself clean
 from perjury (...)

KUB xxxv 63

lft. col

1 (-)]ma-x x[
 2]x-unniya
 3 -z]i parran
 4]
 7 t]apāru
 8]x x x-in

(...) imprecation (...)

KUB xxxv 65

Rs. iii

1]x-ti-i[t-

(...)

2]^d/Tarhun/ti zanda x[
 3]x-nas haratnassinz
 4 hirutas]sinz EN-anz
 5 -]yas āya-as
 6 i]ssris ānda
 7]x a-as-ta hannā
 8 z]īla dūdupa
 9]x ūtra sarra
 10 -]si
 11 ap]ārha zastā-tta
 12 -]ar mantālla
 13]x nānum-pa nanātti
 14 (-)]pan āppa haratnantis
 15]x-tis nis
 16 ma]lhassassin EN-an
 19]x(-)hupuwāya
 20 -t]i hīrūtati
 21 -]liyati
 22 -a]llati
 23 (-)]hanīyati
 24 -]sanzati
 25]
 26 -]a

to the Storm-god thereby
 (...) the masters of offense
 (and) perjury (...)
 (...) make them (...)!
 (...) the hand inside (...)
 (...) and judge[?] them (...)!
 (...) and then strike (...)!
 (...) on the words (...)

I *a*.-ed these very (...)
 (...) the slanderous[?] (...)
 but now you shall lead (...)
 (let) not the offense
 (...)
 the master of the ritual.
 (...) the *h*.-vessels (...)
 from perjury (...)

from the malicious[?] (...)

KUB xxxv 66 Rs. iv

1 []x x[
 2 []āhhas[a-
 3 nis-ā[n
 4 ālālat[i
 5 nīs-pa-an [

(let) him not (...)
 abandon(ed) (...)

with/from the *ā*. (...),
 but (let) him not (...)

KUB xxxv 67 Vs. ii

1 [sa]rhulis-du nā-x[
 2 āsdu halmassūt[tis
 3 gangataimmis āsd[u
 4 mānantarinzi hassan[i[?]-
 5 harsanza tātar sūli[-
 6 gangatāimman ā[sdu

Let the pillar be for him (...)!
 Let the throne be treated
 with the *g*.-plant!
 The *m*., the hearths,
 the *h*., (...)
 Let it be treated with *g*.!

KUB xxxv 69

x
 1]x x x x[
 2]x anta [
 3 -]ru [(-)
 6 -]natinzi malhassa[s-
 7]x-an mannauwallāi[m-

(...) inside (...)

(...) of the ritual (...)
 (...) *m*. (...)

8 malha]ssassis-pa EN-as ta[-
 9 mannauwa]llāimis ās[-
 10]x ānta /tāin/i /mall/i [
 11]x x x tāue[yan
 12]x-mis [

(...) the master of the ritual (...)
 (...) *m.* (...)
 (...) in oil (and) honey (...)
 facing (...)

KUB xxxv 70

Vs. ii

3 []x-ya zāduddu appan zanta
 4 []x x[]x x x x[]x-tāimman
 5 [ta]pāru tat[ariyamman hīrūn
 māy]a[s]si<n> /lāl/in
 12 [d]ānīta-
 15 [d]ānita dūndu
 na-x[16 dūndu
 hūwallarin dū[ndu
 17 ^{NA4}uwanītaimman āsdu tapāru [
 20 zāuin-ās uisita
 [(hisa-) 21 nāuwa-as malwa[(mmi)s
 22 [d]āuwanis dāuwant[(an)z
 23 [harm]ahassis tarpāssas [
 27 [(-a)]rsis p[(ū)r(inz)i
 28 []x-si-x[
 29]x[

Let him thereby z. again (...)
 (...)
 imprecation, curse, perjury
 (and) the slander of the adults.
 (...) the *d.* (cult object)
 Let them put the *d.* (cult object),
 let them put (...) (in place),
 let them put the *h.*!
 Let imprecation become petrified!
 Here, it has arrived, (...)
 It is not crushed,
 the stem to/in sets of eyes,
 the ritual substitute of the head,
 (...) the *p.* (...)

KBo XXIX 63 Vs. ii?

3 [(zā)]uin-ās uisita hisa[-
 4 [(n)]āuwa-as malwāmmi[s
 5 [t]āwanis ta[w]antan[z
 6 [harm]ahassis tarpāssās [
 10 [-a]rsis pū[r]inz[i
 11 [-]san hā[-
 12 []x-wāl[i-
 13 []x x[

Here, it has arrived, (...)
 It is not crushed,
 the stem to/in sets of eyes,
 the ritual substitute of the head,
 (...) the *p.* (...)

KUB xxxv 71

Vs. ii

1 zauin-ās uis[ita
 2 tawantan[z
 3 harmahassis ta[rpāssas
 4 ^{DUG}ÚTUL-is zasta[(-)
 5 aui<m>mi- [is
 6 sapiyati-pā[ttā
 7 malhassass[i-
 8 ^d/Sausq/assānza [
 9 hattastarr[i-

Here, it has arrived, (...)
 (...) to/in sets of eyes,
 the ritual substitute of the head,
 (...) the pot (...)
 has come.
 But there with (cleansing) *s.*
 (the master) of the ritual (...)
 the (...) of the goddess Sausqa
 (...) violence (...)

Rs. iii

1 []x x x x x x[
2 ^d/Sausq/as ^dDū[inis
3 ^dNinatta[-

Sausqa (and) the deities Duiniya
(and) Ninatta (...)

KUB xxxv 77

Vs. ii

1]x[
2]x-sas(-)an[-
3]x /lāl/is
7 -]du dūpaimmin
8 ta]tariamnassin
9]
12 -a]n mutamuti-x[
13 -]asdu

(...) the tongue (...)
the stricken (...)
(...) of curse
(...)

Rs. iii

1 /l]āl/in
2 tataria]mnassin

(...) the tongue
(...) of curse

KUB xxxv 80 Rs.?

12 āhran wahra[n]
18 [(-)]tūmannalli[n(-)
19 []x x hasumari[(-)
20 -]li-x x x x[
21 [-]a[-
22 [

pain and woe
(...)

KUB xxxv 81

x

3 āhran wah]ran tappa[tta
4 āsd[u
5]x /lāli-/ ā[dduwali-
6 -]lisās x[
7 -]wārnāi[(-)
8 ā]dduwali[-
10 tapp]atta
11 hat[-
13 z[a-
14 E]N-a[s

He has spat out pain and woe,
Let him be (...)
(...) evil tongue (...)

(...) evil (...)
He has spat out (...)

(...) the master (...)

KUB xxxv 82 Vs. i

5 adamminzi-²ata [
6 ^dĪtmarinzi [
7 ^dSausqāssinz[i

They are eaten, (...)
the gods of the ĩ.-vessel,
those associated with Sausqa.

KUB xxxv 112

rht col.

1]x-arti[s]

2]

3]x ^{UZU} NÍG.GIG-antis KI.MIN

(...) the liver likewise

4] KI.MIN

5]x-wantis KI.MIN

6]x-tatinzi KI.MIN

7]x-wantis

8 hall]inai

(...) hurts (...)

9 -]inzi KI.MIN

10]x hallinai

(...) hurts (...)

11]x-panza

12]x[]x

13 hallin]ai

(...) hurts (...)

KBo XIII 262

x

1 [-]si-x [

2 [(-)]ta[(-)

3 [-]in nāu[wa

(...) not (...)

4 [-r]iya n[ā]uw[a

(...) not (...)

5 [ni]s-ān hāpiti

Let him not bind

/malhass/a[ssin] EN

the master of the ritual

6 [-]arri adduwalis [

(...) evil (...)

7 [tāt]ariyammana[ssis

(...) of curse,

8 [māy]assis [/lāl/is]

(and) the slander of the adults

10 [-]rawat[t]a [

(...)

11 []x x x x x[

KBo XXII 254

Vs.

3 summanti[(-)

(...)

6 mammaluwai

He shall grind

[a]dduwalin /īs[r/in]

the evil hand,

7 [adduw]alin /lāl/e[n]

the evil tongue

taparuwassin []

of imprecation,

8 [tatariy]amnassin hirutassi[n]

curse and perjury

9 [mayassi]n /lāl/en

(and) the slander of the adults.

tapāru x[

(...) imprecation (...)

11 summ[anti(-)

Rs.

6 [-]unta [pa]rnassanzanz /māssan/anz[

(...) to the gods of the house,

7 []x-pat[a^d]/Tīwa/ti

to the Sun-god (...)

tappasī tiya[mmi

in the sky (and) on earth.

8 []x-an-x[]x-dunni []

9 [kuis hir]uta[ni]yatta

Whoever has put a curse on him,

kuis tiwatani[yatta]
10 [mān-as] /zit/i[s
m]ān-as /wanatt/is
tappasassin[zi]
11 [tiyamm]assi[nz]i kuinzi /māssan/inz[i]
12 [] t[]ūmantinta []

whoever has hexed him,
whether he is a man
or she is a woman,
the gods who are of heaven
as well as those who are of earth
have heard (...)

KBo XXIX 16 Vs. ii?

3 wan]atīyatiya sarri mammalhunni
4 []x-du wanatīyatiya sarri
5 [mamm]alhunni
8 [kald]unnis kuwatin
isarwaya
9 [] isaru[?]-x[-]a āss[?]addu warannis
massanna[
10 [u[?] -r]an 2[?]-an isaruiliyan tarpandu
11 [m]assa[?]ninzi
14 kuwāri lallatta(-)x[
15 []x waranis 2[?]-su issris a-x[
16 [a]nnarummahit[a

We grind the female[?] (...) above,
(...) the female[?] (...) above
we shall grind.
as the thigh[?] (...)
the favorable (part...)
(...) let the w. talk (...)!

Let the gods walk[?] on
the right (...)
Where has he taken (...)
the w. (twice ...) the hand
(...) with virility (...)

KBo XXIX 17 Rs. iii

1 an[
2 uran-x[
3 anda man-x[
4 ^dGulzan d[
5 mannustrassan[(-)
6 annarummahi[(-)
7 ārrayanz(a) [

(...) inside (...)
(...) the Fate-goddess (...)
(...) the (...) of *m*.
(... with) virility (...)
(to/in[?]) the long (...)

KBo XXIX 18

x
1 (-)]tarta-x[
2 -]du /wanatt(i)s-ata [
3]x x hirutall[i-

the woman for him (...) it/them
(...) by whom one swears

KBo XXIX 19

x
4 [āhran wahr]an tappatta
t[āparu] 5 [tātariy]amman hirū[n]
6 [āssiwa]ntattar
māy[assin /lāl/in]

He has spat out pain and woe,
imprecation, curse, perjury,
poverty
(and) the slander of the adults.

KBo XXIX 20

x
1 [] hallīn[ai]

(It) hurts (...)

2 [-t]es hallin[ai]
 3 [m]annawannat[i]
 4 []x hallīnai
 5 [-]antes hallinai
 6 [lalai-du-tta
 papra]ddu-tta
 7 [4-ti pārtati
 mannaw]anati
 8 [dāuwass]anzati ^{UZ}[^Utititati]
 9 [^{UZU}/zar/ti ^{UZU}NÍG.GIG-ti
 12-tāti ha]ppisāt[i]

(...) hurts (...)
 with the face?
 (...) hurts (...)
 (...) hurts (...)
 It removes (them) from him,
 let it drive (them) away
 with (its) four legs,
 with (its) face?,
 with the pupils of (its) eyes,
 with heart and liver,
 (and) the twelve body parts.

KBo XXIX 21

x
 1]x-asdu [
 2 adduwal]ati /lāla/ti [
 3 taparuw]assanzati x[
 4 -]ti waran-x[
 5]x-ti [

with/from the evil tongue
 (...) of imprecation (...)

KBo XXIX 22

lft. col.
 3 zāui-(y)an hal[līnai
 4 EN-an tissat[-
 5 []x-āpti hū-x[
 6 [nā]uwati-(y)ata harmah[ati

Here, his (...) hurts,
 the master (of the ritual)
 (...)
 with a new head

KBo XXIX 23

x
 3]x-ti nānuntarriy[a-
 4]x paritarwalli[-
 5]x-liyata x[
 6]x[

(...) of the present,
 (...) of animals? (...)

KBo XXIX 24 Vs. ii?

3 /māssan/i[nzi
 4 gan[-
 5 /māssan/a[nz
 6 nānahi[(-)
 7 malh[as-
 14 issra[(-)
 15 ās-x[

(...) the gods (...)
 (...) to the gods (...)

KBo XXX 190

Rs. iii
 1 i]ssrāti

with/from the (...) hand,

2]x x-assāti
3 māy]assanzati /lāla/ti
7]x(-)su[?]wamanza utarsa
8]x-uwas haruwas-ta
9]x x x[

with/from (...)
the slander of the adults
(...) the filled word (?) (...)
(...) the path (...)

KUB xxxv 102+

Vs. i

1 -]ti x[
2] /*niwaran/nis tauw[a(-)
3]x-tit[-
4 ^d/A]rm/as-ta wandaniy[a-
5]x-ta a-ti ālūwa-x[
6]x-ta a-tī-r ta[-
7 -t]a a-ti āssu[-
8]x /isarwi/lati [
9]x-la[-
10]x x[]x[

(...) the child (...) eye(s) (...)

the Moon-god (...)

with a favorable/right (...)

Vs. ii

1 []x-inz[i
2 []x-ruttin x[
3 [-]indu annis x[
4 []^dLAMMA-ya mamhu-xl
5 []x wasu zarta-ku-wa-(a)ta [
6 []x-as mannimma[n(-)
7 []x-an wasatati-ku-wa-(a)ta war[u?
8 [annis-k]u-wa-ti parnanza
dūnati [] 9 [pappar]kuwatti
tātis-pa-wa-(a)ta [
10 [-]uiriyāti pasūriyati [
11 [i]unni-wa
^d/Armassass/anzanz kummaya[nz]
12 [hat]ayannanz āpan hizzaūn[ni]
13 iyandu-ku-wa
zassin /*niwar/annassi[n]
14 ānnin warallin uwata[ndu]
15 [a]nnis-ku-wa-ti parnanza
maddū[wati] 16 [p]apparkuwatti
tātis-pa-wa-ti-[?]a[ta]
17 x-tiyati pusuriya[ti]
18 [p]appasatti []

the tutelary deity (...)
they/it (...) also the hearts well

they/it (...) also with w.
The mother also purifies
the house with urine
and the father (sprinkles[?]) it
with a (favorable[?]) substance.
We go (and say)
we hand that over to the holy
Sages of the Months.
Let them also go (and)
let them bring the mother
of this child herself!
The mother also purifies
the house with wine
and the father
sprinkles it with a
(...) substance.

Rs. iii

1 [p]a-wa iyandu ^d/Armass/inzi x[
2 kummayanz hatayannanz
3 apan hizzaindu
4 zam-pa-ku-wa /*niwaran/nin

But let the Months go
and hand that over
to the holy Sages!
Then let them raise this child

wallindu 5 sannaīndu
 pa-wa-an-tar
 ānni 6 tītani dūwandu
 pa-as pūwa 7 [kuw]ati āsta
 nanun-ha-as apati āsdu
 8 []x-kassi huistinzi
 9 wa[?]yam(ma)na ulipnassanza
 11 ālati-tta āhha /zit/is auita [
 12 /pā/ta-du tarueya
 īssra-d[u
 13 dūwazan tiyammin dūpit[a
 14 sarra i[-]x-la tarsīta [
 15 x x x[]x x-tinz[i

Rs. iv

1 [iy]andu-ku-wa
 zassin [/*niwar/annassin annin]
 2 [war]allin uwata[ndu
 3 [ap]ās sarhadu apās [
 4 [zam-]pa /*niwaran/nin
 wall[indu sannaīndu]
 5 [pa-wa-a]n-tar
 anni tītani[i dūwandu]
 6 [pā-a]s pūwa kuwati ā[sta
 nanun-ha-as] 7 [apat]in ās[du]
 8 []x-kassi huisti[nzi
 wayammana] 9 [ul]ipnassan[za]

KUB xxxii 15 Vs. ii?

1 awan [
 2 ayan-x[
 3 zassin [/*niwar/annassin annin
 4 iyandu [
 5 kummai[-

KBo VIII 130

Vs. ii

9 -a]hzaras hantilza palh[ammanza
 10 -]inzi massaninz[i

Rs. iii

1 []x[
 2 []lurie-x[
 3 [z]ila apati x[
 4 [zās-pa] unattis pūw[a kuwati āsta]
 5 [nan]un-ha-as apati ayaru x[
 6 [huis]tinzi
 wayamna ul[ipnassanza]

and turn it upside down,
 let them then place it
 against its mother's breast!
 And as it was before,
 let it be also now!
 Cries of birth pain
 (like) the howling of wolves (...)
 A man came forth from high[?].
 His legs are sprawling[?]
 His hands (...)
 He hit the wide[?] earth,
 he *t*.-ed up (...).

Let them also go (and)
 let them bring the mother
 of this child herself!
 Let that *s.*, let that (...)!
 And let them raise this child
 and turn it upside down,
 let them then place it
 against its mother's breast!
 And as it was before,
 let it be thus also now!
 Cries of birth pain
 (like) the howling of wolves (...)

the mother of this child (...)
 let them go (...)

the first flattened (...)
 (...) the gods (...)

(...) subsequently thus (...)
 And as this woman was before,
 let her become thus also now!
 Cries of birth pain
 (like) the howling of wolves (...)

KBo XXIX 25

Vs. ii?

- 1 -i]nzi [
- 2]x uisain[ta
- 3 -i]n[?] anda kura[tni
- 4]x-anta zaltis-ān [
- 5]x-ta pa-as paptittar [
- 6 ^d/T]ī/waz zanta
- tappasat[i
- 7] a-ku-wa ^dLAMMA-ya idu kui[(-)
- 8]x-pa ^dLAMMA-yas
- ^{MUNUS}/ān/ni ^dKamr[usepai
- 9]x-ahzaras hantilza palha[mmanza
- 10]x-inzi massaninzi MUŠ-x[
- 11]uisaīnta pa-ku-wa-tta x[
- 12 and]a kuratni hapaīn[ta]
- 13]x-ta zaltis-ān dū[-
- 14]x-ta pa-as paptit[ar
- 15]x(-)anni[-
- 16]x x-ta(-)x[]x[

Rs. iii?

- 3 ^{GIŠ}]MAR.GÍD.DA tapp[a-
- 4]x.HI.A tāpan al[an
- 5] tapan alan pat[a-]
- 6 tap]an alan pata[-]
- 7 tapa]n alan pata[-]
- 8]x[]x wassinī
- parnassanza [
- 9]x [^{URU}]Taurisizza
- ^dLAMMA-ya mars[a[?]-
- 10]x-kuwa wattī iyandu a-ku-wa a[-
- 11]x-assanza ^{GIŠ}MAR.GÍD.DA-ya
- kuīnzi uw[a- 12 uis]aīnta
- a-ku-wa apinz ^{LÚ.MEŠ}NAGAR uw[atandu]
- 13]x x annan parlaīn dūwand[u]
- 14]x-anza-pa-ku-wa annan apparaīnd[u]
- 15]x-wa zi-x x x x[

KUB xxxv 88

Vs. ii

- 1 [ādd]uwāl[i]s
- DU[MU.L]Ú.ÚLU^{LÚ}-is auita
- p[a- 2 []x za[?] dādda
- mān-as /zit/is mān-as [
- 3 []x-astāi san-x x x x-i x x x x x[

(... the ...-s) have arrived.
 (...) in the cutting (...)
 (...) the snake (...) him/her,
 but he/she *p*.-es him/herself.
 Then the Sun-god (...)
 from heaven, let him go
 to the guardian deity (...)
 and the guardian deity
 to Mother Kamrusepa!
 the first flattened (...)
 (...) the gods (...) the snake (...)
 (they) have arrived and also
 bound (...) in the cutting (...)
 (...) the snake (...) him/her,
 but he/she *p*.-es him/herself.

(..) a/the wagon (in heaven...)
 (...) the deep/high *t*. (...)
 the deep/high *t*. (with[?]) the foot,
 the deep/high *t*. (with[?]) the foot,
 the deep/high *t*. (with[?]) the foot,
 to/in the body (...)
 of the house (...)
 (...) to the guardian deity
 of Taurisa (...)
 (...) let them go (...)
 (...) to the wagon (...)
 who (...) have arrived (and say)
 Let them bring those carpenters!
 Let them place the *p*. under (...)
 Let them *a*. under (...)

The evil
 human being is come.
 He has stepped (in) (...)
 whether he is a man or a (...)
 (...)

KUB xxxv 89

x

1 [] x x[] x x[
 2 [] x-anta uta[rsa
 3 [] sūwatta k[u-
 4 [] x a-wa kuwa[r(-)
 5 [-t]a kuwar-pa w[a
 6 [-w]ar hūppass[(an sūwatta)
 7 [wana]ttis kuisha h[(artiti(-))
 8 [wan]āssan tanimass[(an)
 9 [z(ila-pa-wa-(a)tā-tt)]a
 parandu hasāti a[n-
 10 [ā(ss)]atta wanānz
 laālā[ttā 11 [s]asariyanin 2-s[(u)] 9-un[za
 12 [(wallitt)]a
 laālāi-wa 9-unza
^{GIŠ}GA.ZU[(M-za ^dKamrusipas
 zanta-wa-tar miltanza
 kisamman āsdu)]
 13 [(/harmahassan/za /miltan/za)]
 /tāwassan/za /miltan/za
 /tummantassan/sa /miltan/za
 [(^{U^{ZU}}/āssassan/za /miltan/za
^{U^{ZU}}huhurta)ssanza (/miltan/za
 /issrassan/za /miltan/za)]
 15 [] x-mas-ata mūwanti
 wanassinz[i
 16 [] x /hāpi/ harwannitta
 a-as-ta /hāp/i[
 17 [] a-wa-ti
 zinz /*ūnzinz hāpinninz/ āhha t[i-
 18 [] /hāp/is ānda
 āriya zassan[(-)

(...) the word (...)
 (...) she filled (...),

(...) where (...),
 she filled the (...) of the *h.* (...)
 some woman *h.*-es (...)
 (...) (to³) every woman's (...)
 Let them thereafter chase them/it
 with/from the bone(s) (...)
 (...) spoke to the women;
 she has taken nine combs.
 she lifted (...)

The goddess Kamrusepas
takes nine combs:

“may the illness thereby
be combed away!:

the illness of the head,
 the illness of the eye,
 the illness of the ear,
 the illness of the mouth,
 the illness of the throat,
 the illness of the hand.”

The woman's (...) shall
overcome them (...)

She sends (...) to the river,
 she (...) to the river (...)

(...) away these
 small streams of yours (...)

Receive inside, O river,
 (the ...) of this (...)!

KUB xxxv 144 Vs. ii!

1 [] x x[
 2 [] wazzaimminzi sī[h-
 3 kinuhaimma wata[-
 5 tahharanz m[alwaranz

(...) the driven[?] (...)
 (...)
 (...) the *t. m.*

KUB xxxv 145

Vs. ii

1 hūist)]inzi sapa[rt]aranzi
 2 tahhar)]anzi malwaranzi

(...) cries of birth pain, *s.* (...)
 (...) the *t. m.* (...)

| | |
|---|---|
| 14 [h]ūistinz sapartaranz | (...) cries of birth pain, <i>s.</i> (...) |
| 15 [tahharanz] malwaranz | (...) the <i>t. m.</i> (...) |
| 17 lūpan[ni(n)] | |
| Rs. iii | |
| 4 haltatti | (...) he shall call (...) |
| 7 palhāmanza | (...) flattened (...) |
| 8 [da]kkūīn | (...) the dark (...) |
| 10 āhhuwāhhuwāmin | (...) yawning [?] (...) |
| 11 []x dundumamin (...) palpa[damin] | (...) <i>d.</i> (...) blazed [?] (...) |
| 14 zappiyan | (...) ruinous (...) |
| 15 patalhiyama | (...) fettered (...) |
| 16 zaltin parāma | (...) the banished [?] snake (...) |
| 17 ^{NA4} duskin | (...) the obsidian (...) |
| 18 [sehuw]āl (...) | (...) the dagger (...) |
| samluwanza | (...) the apple (...) |
| 19 ^{NA4} duskis (...) | (...) the obsidian (...) |
| sehuwā[l] | (...) the dagger (...) |
| KUB xliv 4+ | |
| x | |
| 2 duwis | (...) |
| 3 putallitta | (...) he hitched up (...) |
| 4 dannamma | (...) the bare/brandished [?] (...) |
| 5 zallauwara (...) | (...) quick movements (...) |
| muttiyanz(a) [] | (...) mighty (...) |
| 6 zammantis /*niwarann/is (...) puw[a-]x | (...) the <i>z.</i> child (...) |
| 12 harsānin (...) | (...) the <i>h.</i> (...) |
| kuwarin ME-and[u] | (...) the <i>k.</i> (...) |
| 15 dumantiyalas | (...) in the ear canals (...) |
| 16 zunnimis-ti mannaimis | (...) <i>z.</i> and <i>m.</i> (...) |
| 22 palhuna | (...) to flatten (...) |
| 24 patalhauna (...) | (...) to fether (...) |
| zammanti DUMU.NÍTA lalauna | (...) to take the <i>z.</i> son (...) |
| 26 hūwandaza ^{NA4} KA-in (...) | (...) <i>h.</i> ... flint (...) |
| ^{GIS} /samluw/anza (...) siwal | (...) the apple (...) the dagger (...) |
| 27 [m]annis /wanatt/is! | (...) the <i>m.</i> woman (...) |
| 28 siwalzan (...) ^{GIS} /sam/luwanza | (...) the dagger (...) the apple (...) |
| 30 palhamma | (...) flattened (...) |
| 31 palpadamin (...) | (...) blazed (...) |
| papartama | (...) <i>p.</i> (...) |
| 32 zappian (...) | (...) ruinous (...) |
| patalhandan | (...) fettered (...) |
| 33 dawallitti | whoever casts the evil eye (upon...) |

KUB xxxv 107+
Vs. ii

1] auiti
 pa-an kuis [aritti]
 2 au]iti
 pa-an kuis arit[ti
 3 [tappassa t]erāimmanza auiti
 pa-(a)t[a kuis aritti]
 4 [duwazzas t]iyammis auiti
 pa-an [kuis aritti]
 5] auiti pa-an
 kuis aritt[i
 6 -]lukan /harmahis/(-SÚ) auiti
 pa-an [kuis aritti]
 7]x kursaunantinz arin[ta
 8]x āppuwaninzi ārinta []
 9 [tappass]a terāimmanza
^d/Tarhuan/z d[10 ar]inta []
 11 [dū]wazzan tiyammin
 /māssanīs/ RA-BU-Ú
 12 ti]yammassis-ha ^d/Tī/waz arin[ta]
 13] ^{GIS}artannalis ari[ttā
 14] harmahin hupal[l]is x[
 15]x-almattan pa-an []
 16]x x x[]x[
 Rs. iii
 1 []x x x[
 2 [] mālahūta ā[-
 3 []x-intar[i]
 4 []x-sa ānnan pāhūr []
 5 lx palpatittari anāittari []
 6 [p]ā tappassa wandaniyanza tapi-x[
 7 /māssan/inzi pūnatinz
 /tri/su tarsiya[nta]
 8 ^d/Tī/waz ^dKamrusepai
 daueyan mamma[nnatta]
 9 zāni-wa kuwati ^dKamrusepa
 a-wa kuwati nā[wa]
 10 ^{URU}Taurisizzas washazzas
^dLAMMA-as
^d/Tīwa/tī dātī tarkummī[ta]
 11 ^d/Tī/wati
 EZEN-in āta
 a-wa-ti zarī[yanz /hāp/inz °-ta
 12 a-wa-ti alinz /*ariyat/tinz KI.MIN []
 13 [a-w]a-ti alin alassammin KI.MIN
 a-wa-t[i 14 [-]gataganan KI.MIN
 a-wa-ti /haru/wanz

(...) is coming,
 but who shall receive him/her?
 (...) is coming,
 but who shall receive him/her?
 The *t.* heaven is coming,
 but who shall receive it?
 The *d.* Earth is coming,
 but who shall receive her?
 (...) is coming,
 but who shall receive him/her?
 The head of (...) is coming,
 but who shall receive it?
 The islands received (...)
 The *ā.* received (...)
 The Storm-god (and ...) received the *t.* heaven.
 The great deity
 the Sun-goddess of the earth
 received the *d.* Earth.
 The *a.* received (...)
 The skull received the head (...)
 But (...)

 (...) he crushed (...)

 (...) below, the fire (...) is blazing (and) *a.*-ing.
 But the *w.* sky (...) The gods belched (them) all (out) three times.
 The Sun-god looked toward Kamrusepa.
 “How is this, O Kamrusepa?, and how (is it) not?”
 The holiest tutelary deity of Taurisa reported to father Sun-god:
 “He arranged a feast for the Sun-god and ...-ed the *z.* rivers, and the high mountains likewise, and the deep sea[?] likewise, and the (...) likewise, and the paths

har[uwanninz KI.MIN]
 15 [a-wa-t]i /hāp/inz
 hapinninz KI.MIN
 a-wa-t[i] 16 [/harm]ah/assanza
 /tā/wassanza /milt/anza nāwa []
 17 [] /harmah/assis /tā/wassis
 /milt/antis?
 18 []x tarpīta
 a-wa DUMU.LÚ.ÙLU^{LU}-in
 /harmah/in ^{DUG}ÚTUL-i[n 19 [dūw]anda
 a-wa-tta /tā/wa ānda
 uwarsa lūwanda []
 20 [a-wa-t]ta mannawannin ānda
 tamma kūśāinta
 21 [tumm]andahinz^{HL.A} anda
 saltinnimin uppanda []
 22 [tapp]a[?]ninz ānda
 hūwalminz dūwanda []
 23 [a-wā-tt]a ānnan
 zarpinz zarpāinta
 24 []x x x pāh[ūr
 25 [palpati]ttari anā[ittari]
 26 [pā tappassa wan]daniy[anza
 27 [/māssan/inzi pūnat]i[nz
 Rs. iv
 1 []x x x[
 2 []x x-itta h[a-
 3 [ā-t]ta ānta ta-x[
 4 hūistinzi sapa[rtaranzi
 5 ā-tta ānta ^dTiwad[assis
 6 ^dKamrusepassis hissa-x [
 7 wassāntis /*azz/us x[
 8 x[
 9 ā-tta ānta ^dSulin[kat-
 10 ^dZilipūrassa hāti-x[
 11 ^dYarrissis war[-
 12 hattas ^dNūpatigas i[-
 13 ā-tta ānta tappassa par[-
 14 arūrūwammis /tiyammis/ 1 sark[i-
 15 āshanuwantis ^dU.GUR-as KI.M[IN
 16 māyassis
 kuwarsassā[ti
 17 ārrainzi /haruw/anz[i
 18 [z]arīyanzi sūtam[-
 19 MUŠ-is sakaldamma KI[.MIN
 20 ayannis kīsam[m]is

(and) trails likewise,
 and the rivers
 (and) brooks likewise,
 and (...) not the disease
 of the head (and) the eye.”
 (...) the disease
 of the head (and) the eye (...)
 He/it *t*.-ed (...)
 “They placed the mortal being,
 the head (and) the pot (...)
 They poured water
 into the eyes
 and rubbed *t*.
 onto the face[?].
 They brought *s*.
 into the ears,
 and put *h*.-s
 into the hair.
 And there below,
 they *z*.-ed the *z*.-s (...)
 (...) the fire
 is blazing (and) *a*.-ing.
 But the *w*. sky (...)
 The gods (...) (them) all.

 (...) inside (...)
 (...) cries of birth pain, *s*. (...)
 (...) inside, the Sun-god’s
 horse, which wears (...)
 h. of Kamrusepa (...)

 (...) inside, Sulinkatti(’s ...)
 (...) of Zilipura (...)
 (...) of Yarri (...)
 (...) harm (...) Nūpatiga (...)
 (...) inside, heaven (...)
 (...) the lifted[?] earth (1 ...)
 the bloody War-god likewise (...)
 (...) of the adults (...)
 with/from the military division
 (...) the long paths (...)
 (...) the *z*. *s*.-s (...)
 the serpent (...) destruction (...)
 (...) the combed *a*. (...)

21 /*ariyatt/inzi
 huwalpa[-
 22 hāpis Mālas āss[u-
 23 x x-kantāimma [(-)
 24 []x pā zā-ha [
 25 []x x x x x[

(...) the humpbacked⁷
 mountains (...)
 (...) the Māla river (...)

KBo XII 89 Rs. iii

9 [-]ti tiwadaninti
 17 ārrahhan[itta]
 19 ārrahhanitti [

(...) they curse (...)
 (...) he *ā*.-ed (...)
 (...) he *ā*.-es (...)

KBo XII 100

Vs.
 5 [^M]UNUS.MEŠ[!]wasummaniyaulinzi (...)
 SÍG![!]dūtiya

The *w*. women

8 tapasallatinzi sekantay[a-

(...) the *d*.-s

9 arutati

(...) the *s*.-s

11 pa-(a)ta

(...) with wings (...)

12 tirai[-

(...) but (...)

13 pa-(a)ta (...) washai[s

(...) but (...) the sacralized (...)

18 ^{MUNUS.MEŠ}wasummaniyauli[nzi

The *w*. women (...)

21 ta[-

22 [sekant]a-ya[-

Rs.

1 arūdati [

(...) with wings (...)

5 /harranin/zi arutati [

(...) eagles with (their) wings (...)

7 ammartandu

(...) let them *a*. (...)

KUB xxxv 87

x

1]x [

2] [

3 -z]i /tiyammi-/ [

(...) earth (...)

4]x-is aruwālis

5] [

6] hūīstis-ha ni[s

(...) and a cry of birth pain (...)

7]x uwāīs-ha-du ni[s

(...) and woe for her (...)

KUB xxxv 90

rht. col.

1]x x[

2]x ā[r-

3]x-ku-wa arr[a-

4 -]si

7]x(-)lūnni(-)indawa ^d/Tiwatas/sanza[n]

(...) to the Sun-god's (...)

8 -]kuila piya a-wa-ti-as

9 -r]iyanta apas pardu

10]x x x x[

(...) let him drive away (...)

KUB xxxv 96 Vs.?

1]x x[

2 -]uwanza x[

3]x-huttis du-x[

4]x lalāui pā x[

(...) I take (...) but (...)

5 -]in dasdāui []

(...) I *d.* (...)

6 m]anāha pā āli[n(-)

but I saw the high (...)

7 m]anāha pā /*ariyatt/i[n(z)-

but I saw the mountains (...)

KUB xxxv 97

x

1]x-pa x x x x x x[

2] harraninz [

(...) the eagles (...)

3 -e]nza ^{GIŠ}turahinzi x[

(...) the *t.* (...)

4 -]inzi MUŠ.HI.A siwa[-

(...) the serpents (...)

5 -]iti DUMU.LÚ.ÛLU^{LU}-is [

(...) the human being (...)

6 -s]a-pa-wa daruppatai[-

7] ^{MUNUS}SUHUR.LÁL.HI.A lala[n-

(...) the Suhurlál-women (...)

8]x wasumman-ha [

(... and something good ...)

9]x-sawa hazza[-

10 -i]nz aru-x[

11 ^{GIŠ}]turahi[n

12 -i]nz[i

KUB xxxv 98 Vs.

1]x x x[]x[

2]x[]x x x-hin[?](-)x x[

3]x[]x-in-x x t[a-

4]x-ti-pa-(a)ta i[n-

5]x-ai manam-pa-(a)t[a

6]x-ta NIM.LÁL-i[s

(...) the bee (...)

7]x-ta MUŠ.GAL-za [

(...) the dragon (...)

8]x-tadur u[-

9 -]ta NIM.LÁL-in [

(...) the bee (...)

10]x-ipa warnaz[a(-)

11]x-iya walanti[(-)

(...) dead (...)

12]x-arha walanti[(-)

(...) dead (...)

13] parī uisi[-

(...) forth (...)

14] auinta x[

(...) (they) arrived (...)

15]x-salli[n(-)

16 -]salla san[-

17 -]pa at-x[

18]x-sa-x[

KUB xxxv 99

| | |
|------------------------------|-------------------------|
| x | |
| 1]x x x[| |
| 2 (-)] mugas kūwat-x[| |
| 3]x-ainti [| |
| 4]x zanta manāta amm[a- | (...) saw thereby (...) |
| 5]x-is-ku-wa hantisan ŠAH[- | |
| 6]x-si hantisan MUŠ-wa[- | (...) the serpent (...) |
| 7 wal]ipni-ku-wa walutin[(-) | (...) to the wolf (...) |
| 8]x-warati walipni-x[| (...) to the wolf (...) |
| 9]x-lati is[a- | |

KUB xxxv 105 Vs. i?

| | |
|---------------------------|--------------------------|
| 1] hapita | (...) he bound (...) |
| 2 -]ta zitin | (...) the man (...) |
| 3 -l]assin | |
| 4 -a]ntassin | |
| 5] /wanatt/in garupannin | (...) the g. woman (...) |
| 6 -]harnāssa sātta | (...) he released (...) |
| 7 -]uwan sātta | (...) he released (...) |
| 8]x[]x-annassa | |
| 9]x-assin | |
| 10]x | |
| 11]x[| |

KUB xxxv 111

Rs. iii

| | |
|------------------------------------|----------------------------|
| 1 targassanallī[s | (...) muleteer (...) |
| 2 waliyamma hāpa[- | (...) w. (...) |
| 3 ^d Dūinis-pa [| (...) but Duwini(ya) (...) |
| 4 warmallanza [| (...) w.-s (...) |
| 5 wa ² liyammati x[| (...) with/from w. (...) |
| 6 /harran/inz | (...) eagles (...) |
| 7 x x-ankuwas ^{URU} Ni-x[| |
| 8 mūinaentis [| (...) (the) m. (...) |
| 9 ^d Ilalis-wa a[- | (...) Ilali(ya) (...) |
| 10 [-t]a- t[i [?] | |
| 11 []x[| |

KUB xxxv 123+

Rs. iv?

| | |
|-------------------------|----------------------|
| 1]x-na-x[] handawates | (...) the king (...) |
| 2 -]tilazaspas | |
| 3]x-nallis | |
| 4 sa]rra wadaniaza | (...) w.-s (...) |

5]^dPirwa<s>sa aumma dushas

6]x-tapa^{URU}Takusna

7 ^dP]irwa(s)sa hantawadahisa

8]x x-sa marsata

9]x-as hantelis

10 -]yamate awiti

11]x asrulin

12]x handawaten

13]x hassaranz(a)

14]^{URU}Anzura

15]

16 asr]ulin

17]x-suzan

18

lft. col.

1 -]utta

2]x x-ammati

3]x-ta paratti

4 -]tas asriwantinzi

5]x sanāenta

6 (-)s]a-x x x[

KUB xxxv 125

rht. col.

1 x x[

2 auwa mān x[

3 a-du-tta

zidāhis[a lātta

a-du-tta]

4 asrulāhisa lātta x[

5 ā-du /wan/attinz x[

6 a-dū-r /wan/attiya[(-)

7 a-dū-r /wan/att[i-

8 [a-]dū-r /wan/at[ti-

9 []x x x[

KUB xxxv 128

Vs. ii?

1 -]lissa[(-)

2 -]isku-x[

3 w]alutin

4]x-aiukuwa

5]x lāla(t)ta

6 -w]andu

7]

8 -]andu

(...) the *d.* (...) Pirwa's *a.*

(...) in Takusna (...)

(...) Pirwa's kingship (...)

(...) he *m.*-ed (...)

(...) first (...)

(...) is coming (...)

(...) female (...)

(...) the king (...)

(...) (to³) the *h.*-s (...)

(...) in Anzura (...)

(...) female (...)

(...) drives away (...)

(...) the (female³) *a.* (...)

(...) (they) turned upside down

(...)

Behold! (...)

he/she took away from him

(his) virility,

he/she took away from her

(her) femininity.

(...) him/her the women,

(...) him/her (...) woman,

(...)

(...) has taken (...)

9]x x[
 10]x[]x
 Rs. iii?
 1]x x[
 2 -t]i happashanda[
 3 happash]antas
 4 ha]appashandas
 5]x-andai
 6]
 7 -n]as /*azzu-/
 8]x a²-ku-wa alalanti
 9]x-ha lunni
 10]x-du a-ku-wa-an
 11 -]i lalashari
 12 l]ālashandaru
 13]x x x x x

(...) *h.* (...)

(...) *a.* (...)
 (...) we take (...)
 (...) him/her also (...)
 (...) he/she/it *l.*-es (...)
 (...) let them *l.* (...)

KUB lx 59
 Vs. i
 9 LUGAL-itta
 11 LUGAL-itta
 Rs. iv
 2 mīs[a-
 3 huthu[-
 4 aharras x[
 5 anduwassis [
 9 ālassa[-
 10 āl[a

(...) ruled² (...)
 (...) ruled² (...)

(...) *a.* (...)
 (...) *a.* (...)

KBo XIII 263
 rht. col.
 1 []x-i^{ID} Mā[l°
 2 uiniyadu-wa [
 3 x-ipunta ma[-
 4 asrula andan pi[-
 5 isaruwayan[(-)
 6 ānta tapasi a[-n-
 7 tarhuntatta-x[
 8 zarduwatat[a
 9 []x x x-issa-x[
 10 [-]ta [
 11 []x-an[(-)

(...) the Māla river (...)

(...) female (...) inside (...)
 (...) favorable (...)
 (...) in the sky (...)
 (...) thundered² (...)
 (...) *z.* (...)

KBo XIV 114
 x
 1]x[

| | |
|--|-----------------------------------|
| 3]x-atta kuw[a- | |
| 4 ^d Sul]inkattis d[| (...) Sulinkatti (...) |
| 5]x-māi āhha [| (...) away/off (...) |
| 6 -y]anti harran[i ² - | (...) eagle (...) |
| 7 ^d S]ulinkatti[s | (...) Sulinkatti (...) |
| 8]x ^d /Tarhunt-/ ^d Zal[i- | (...) Storm-god, Zal(i)- (...) |
| 9]x harāssa u-x[| (...) <i>h.</i> (...) |
| 10 -t]a [?] a-wa-ti us[e [?] | |
| 11]x dūwatta [| (...) placed (...) |
| 12]x-atta tappaninz x[| (...) the hair (...) |
| 13 ma]nnauwannin x[| (...) the face [?] (...) |
| 14]x-ta-x x x[| |

KBo XXIX 28+

Vs. A

| | |
|--------------------------------|---------------------------------|
| 3]x a-wa-ti zarizzan mass[a- | |
| 4 n]āwa warhatta a-w[a(-) | (...) did not <i>w.</i> (...) |
| 5 w]arsa kūnuwat[- | (...) <i>k.</i> -ed water (...) |
| 6 -t]a hupallassa-wa-tī-r [| (...) of the skull (...) |
| 7]x-za-pa-wa-ti washarat[(ta) | (...) <i>w.</i> -ed (...) |
| 8] a-wa-ti zīdanin [| (...) male [?] (...) |
| 9]x-ra-pa-wa-ti ār-x[| |
| 10]x-zāītta(-)a[r(-) | |
| 11 -]san inan[- | |
| 12]x-ta parīy[a- | |
| Vs. B | |

| | |
|------------------------------------|-------------------------------|
| 1]x-has-x[]x[| |
| 2]x māssanis x[| (...) the god (...) |
| 3]x-wauwa ^d Suli[nkat- | (...) Sulinkatti (...) |
| 4]x-lāi kūri-x[| |
| 5] a-wa-ti zārizz[an | (...) <i>z.</i> (...) |
| 6] nāuwa war[hatta | (...) did not <i>w.</i> (...) |
| 7]x [war]sa [| |
| 8]x[| |

KBo XIII 260

Vs. i

| | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| 33 ^d LAMM]A-yan | (...) the tutelary deity (...) |
| 34]x-wa kūri | |
| 35] ^d LAMMA-ya[s] | (...) the tutelary deity (...) |
| 36]x-ha | |
| 37]x /māssaninzi zitin/zi | (...) the male gods (...) |
| 38] | |
| 39]x.MEŠ-zi | |
| 40]x | |
| 41]x x | |

Vs. ii

1 hattaram-san a[yata]
 2 muhatram-san ayat[a]
 3 pizzarnam-san aya[-ta]
 4 tūrim-san ayata
 5 iyandu-wa ānna sū[-
 6 ānnis-ku{?}-wa-ti pusin[(z x)
 7 pūsanninz lā<d>d[u]
 8 purin-ti-(y)an kuis a[ta]
 9 a-ti purin lādd[u]
 10 kalmiya<nin>-te-(y)an kuis at[a]
 11 a-ti kalm[iy]ani<n> lāddu
 12 kaldunin-ti-(y)an kuis ata
 13 a-ti kaldunin lāddu
 14 warpannin-ti-(y)an kuis ata
 15 <a-ti> warpannin lāddu
 16 hattaran-ti-(y)an kuis ada
 17 a-ti hattaran lāddu
 18 pizzarnan-ti-(y)an kuis ada
 19 a-ti pizzarnan lā[ddu]
 20 muha<t>tran-ti-(y)an kuis ada
 21 a-ti muha<t>taran lāddu
 22 tūrin-ti-(y)an kuis ada
 23 a-ti dūrin lāddu
 24 azzuwanz-wa
 huiddan 25 piyandu
 hattayanz-wa
 26 hatta piyandu
 27 mannauwanz-pa mannu piyandu
 28 ipamanz-pa huipamanz
 29 mīlusgan piyandu
 30 zas-pa DUMU.LÚ.ÛLU^{LU}-is
 /ānn/īn 31 ērwan ēhhuiddu
 32 [ā]nni-(y)as
 /*niwarann/īs āsdu
 33 [tā]tī-pa-as dainis
 34 []x-sanis a-as-tar nī kuwalaru

Rs. iii

5 kuīnzi zīnz
 6 usanda alassinzi
 7 nahhuwassin<zi> inassinzi
 8 pariyan sarhaminzi
 9 annarummenzi hattainzi
 10 hatta adandu
 11 siehuwaenzi sēwa
 12 adandu

(...) made his hoe (...)
 (...) made his *m.* (...)
 (...) made his *p.* (...)
 (...) made his *t.*-tool (...)
 (...) let the *ā.*-s go (...)
 “Let the mother take
 the *p.*-s and small *p.*-s.
 Whoever made himself a *p.*,
 let him take the *p.*!
 Whoever made himself a *k.*,
 let him take the *k.*!
 Whoever made himself a *k.*,
 let him take the *k.*!
 Whoever made himself a *w.*,
 let him take the *w.*!
 Whoever made himself a hoe,
 let him take the hoe!
 Whoever made himself a *p.*,
 let him take the *p.*!
 Whoever made himself a *m.*,
 let him take the *m.*!
 Whoever made himself a *t.*-tool,
 let him take the *t.*-tool!
 “Let them give running
 ability to the horses!
 Let them give violent blows
 to the violent ones!
 But let them give *m.* to the *m.*-es!
 Let them give *m.*
 to the sinister cruelties!”
 And let this mortal *ē.*
 the *ē.* of the mother!
 Let him be a child
 for the mother,
 and oily (...) for the father!
 (...) (god) (...) may he turn (...)

Who(ever) *u.*-ed these,
a.-s,
 fearsome (ones), *i.*-s,
 especially the *s.*-ed ones,
 the virile (and) violent ones,
 let them eat violent blows!
 Let the bitter ones eat
 bitter (food)!

pariyamsa-tta 13 tarzandu
 ā-tta ādduwanz
 14 pariyan adduwaliyan
 15 wattaniyan uppanandu
 16 zīla-pa-tta zatupa[?]ti[?]
 17 DUMU.LÚ.ÛLU^{LU}-ni
 18 huidumarsa ūppannandu
 19 wayahisa haddulahisa
 20 annarumāhisa
 33 all[all]ā[s]
 34 [h]atammis
 37 alallā

Let them *t.* beyond it!
 Let them be bringing
 (things) of evil (and) *w.*
 to the evil ones!
 Thereafter, let them
 be bringing
 to the human being life,
w., health
 (and) virility!
 (...) dried[?]
 pit[?] (...)

KBo XXIX 27

Vs. i

1 []x x x[
 2 [iy]andu-wa an[na
 3 [p]ūsinzi x[
 4 [ku]is āda
 a-ti pur[in lāddu
 5 [a-]ti kalmīya<nin> lāddu [
 6 [a-]ti kaldunin lāddu
 w[arpanin-ti-(y)an kuis āda]
 7 [a-]ti warpanin lāddu
 [hattaran-ti-(y)an kuis āda]
 8 [a-t]i hattaran lā[ddu
 9 [a-t]i pizzarnanz an[-
 10 [a-ti] tūrin [
 11 [a-ti m]uhat[ra
 12 []x x[

(...) let the *a.-s* go (...)
 (...) the *p.-s* (...)
 Whoever made (...)
 let him take the *p.*!
 (...) let him take the *k.*!
 (...) let him take the *k.*!
 Whoever made himself a *w.*,
 let him take the *w.*!
 Whoever made himself a hoe,
 let him take the hoe!
 (... let him take) the *p.-s*,
 (... let him take) the *t.-tool*!
 (... let him take) the *m.*!

KUB xxxv 84 Vs. ii

9 [usa]ntarayan
 12 usandarainzi dx[
 13 []x^dDarauwanzi
 usandal[i(-)
 14 usantali

(...) to the blessings (...)
 (...) the blessings (...)
 (...) the Darawa-gods
 in the blessing (...)
 (...) in the blessing (...)

KUB xxxv 86 Vs. ii

1]^dLAMMA-ya[(-)
 2 -assin]zi /zit[ini/z[i
 3]x-assinzi /zit[ini/z[i
 4]^dTe]lipunassinzi
 5 -]zi hardantini
 6]x-duwalini
 7 (-)]tati-[?]ata parkuwaiminzi

(...) the tutelary deity (...)
 (...) the male (gods ...)
 (...) the male (gods ...)
 (...) the (...) of Telipuna (...)
 (...) the *h.-s* (...)
 (...) the purified (...)

| | |
|---------------|----------------------|
| 8]x-amma | |
| 10 (-)]ayanda | |
| 11] KI.MIN | (...) likewise (...) |
| 12]x KI.MIN | (...) likewise (...) |
| 13 K]I.MIN | (...) likewise (...) |

KUB xxxv 109

Vs. ii

| | |
|---|--|
| 1 (-)]tuwasse[- | |
| 2 -u]mmitin KI.MIN x[| (...) likewise (...) |
| 3 -]pani KI.MIN KI.MIN ārr[a- | (...) likewise (...) |
| 4] KI.MIN a-wa-ti-tta | (...) likewise there (...) |
| 5 K]I.MIN | (...) likewise (...) |
| 6 -]an KI.MIN KI.MIN dūwan | (...) likewise the <i>d.</i> (...) |
| 7]x-an lappiyan KI.MIN | (...) likewise heat [?] (...) |
| 8]x KI.MIN parninkin KI.MIN | (...) likewise the <i>p.</i> (...) |
| 9]x KI.MIN UD | (...) likewise the day (...) |
| parninkin KI.MIN | (...) likewise the <i>p.</i> (...) |
| 10 KI.]MIN SIG ₇ .SIG ₇ -an KI.MIN KI.MIN | (...) likewise the yellow (...) |
| 11] KI.MIN | (...) likewise (...) |

Rs. iii

| | |
|---|--|
| 1 [-i]s īta a-wa-t[i | (...) is gone (...) |
| 2 []x-dawati ārr[a- | (...) |
| 3 []x-ti umusan(z)a [| (...) (to [?]) the <i>u.-s</i> (...) |
| 4 [-]nassin wardu[(-) | (...) |
| 5 [k]ulimassin alan-x[| (...) the (...) of the <i>k.</i> (...) |
| 6 [] mūdāmūdalisa x[| (...) the <i>m.</i> (...) |
| 7 []ŠU a-wa-tta /*zuwān/is [| (...) there, the dog (...) |
| 8 [-]raz ārrazzan x[-]ta | (...) the <i>ā.</i> (...) |
| 9 [-]aliwaz-pa-ku-wa-tta SIG ₇ .S[IG ₇ °-]ta | (...) yellow (...) |
| 10 [-]uwati-(y)as zīla parli[-] ayaru | (...) thereafter (...) let him do (...) |
| 11 [a-]wa-ti /*waspant/an warīta | (...) acquired a garment (...) |
| a-wa-ti-an[(-) | (...) |
| 12 a-wa-ti-(y)an-tar KISLAH-as | threshing floor (...) |
| hulluri KI.MI[N | the <i>h.</i> likewise (...) |
| 13 [w]āīn KI.MIN | woe likewise (...) |
| āsharsa KI.MIN unnin[(-) | blood likewise (...) |
| 14 []x x-mian lappian KI.MIN [| heat [?] likewise (...) |
| 15 []x ārrahhani-x[| |
| 16 []x-ti x[| |

KUB xxxv 114

x

| | |
|--------------------------------|------------------------------------|
| 1]x x x[| |
| 2]x KI.MIN KUR.KUR.HI.A-zi x[| (...) likewise the countries (...) |
| 3 -i]nzi hattaowan-x[| (...) |

4 /l]ālinzi/ kuwari KI.MIN []
 5 -]inzi /lālinzi/ kuwāri x[
 6]x-anza []x x x-yanti ha[p-
 7]x x x KI.MIN wattanti(-)wa[(-)
 8]x[]x x x x /hāp/i assa[r-
 9]x-mas mitī[-
 10]x[

where the tongues likewise (...)
 (...) where the tongues (...)
 (...)
 (...) in/to the river (...)

KUB xxxv 115 Vs.?

1] kuis-ān-x x[
 2 -a]tta KI.MIN kuis-[ān
 3 (-)]lamanza KI.MIN kui[s-ān
 4] KI.MIN kuis-ān yawa[-
 5]x pīyat[ta]
 6 -a]n partarīnaliti pi[-
 7]x tattawaliti pi[-
 8]x mūdāmūdāliti K[I.MIN
 9]x-dahhuina KI.MIN AN[

(...) whoever him (...) likewise
 (...) whoever him (...) likewise
 (...) likewise, whoever (...) him
 (...) gave (...)
 (...) in/to the *p.* (...)
 (...) in/to the *t.* (...)
 (...) in/to the *m.* likewise (...)
 (...) likewise (...)

KUB xxxv 146

Vs. ii
 7 ^{NINDA}niniyamis
^{NINDA}harnantassis
 8 [^{GIŠ}/samluwanza/ kunk]umān
 (...) wallinz
 12 ^{NINDA}niniyamin
 13 ^{NINDA}harnantassin
 15 kunkumān
 19 °-]linti (...) wallin

(...) spiral-shaped[?] bread,
 leavened bread,
 an apple, a *k.* (...)
 (...) *w.-s* (...)
 (...) spiral-shaped[?] bread (...)
 (...) leavened bread (...)
 (...) a *k.* (...)
 (...) a *w.* (...)

KUB xxxv 133

Vs. ii
 1 x x x[
 2 salawassa tur-x[
 3 kui-pa-ku-ni-(y)as kui a[-
 4 zarti-pa-du-ti-ta a[-
 5 zanda pasta
 /māssaninz-/ HU[L-
 6 zās-pa alīyan wā[su
 7 wāsu auita a-ti-(y)[as
 8 a-ti azzasda-ha wāsu [
 9 a-ti-(y)as ista-ha wās[u
 10 [(a-d)]u-(w)as
 /āpp/an sandu x[
 11 [(w)]āsuinzi /zit/enzi [
 12 [(a-as-ta)]r arzazīdu sā[n-

(...) *s.-s* (...)
 there in his heart (...)
 thereby, he has swallowed
 (...) gods (...) evil (...)
 But this (...) good *a.* (...)
 He came well and (...)
 and he also ate well (...)
 and he also *i.-ed* well (...)
 Let them release (...)
 after him (...)
 (...) good men (...)
 let him *a.* (...)

13 [(lab)]arnas ^d/Tīw/az-an wa[-
 14 [(/māssan/i)]nzi
^d/Ti[(wat-)] ^{URU}Ari[nna
 15 [(a-ti-(y)an arwi-x)] x x[
 16 [] wās[u
 17 [-]atti[(-)
 18 [] x a-ti-x[
 19 [] x par[i-
 24 /^dTarhu/an
 a-wa zasti wattanei
 25 azzastis wāsu
 ūttis wāsu
 27 āwa /^dTarhu/an
 tūis /hall/is tatta
 28 usmantin
 sunatruwantin upa
 29 ^{URU}Hattusaya apparantin arin
 30 annarumāhi hūitwalāhisa-ha[?] upa
 41 āwa /^dTarhu/an [
 42 [] x x x-ni(-)suwaten usmati(-)x[
 Rs. iii
 1 [] x mannu[(-)] x auidu-r tasa-x[
 2 [-]arwa-x[.M]EŠ-enzi wayanti[nzi]
 3 [] x x x[] x[] x-nanza essanti
 4 [-]ati aniya
 5 tasa[-] x-enzi mīyawinzi
 6 anza x[-t]i hūmitati tīta
 7 anza [-w]aminzi
 8 du[?][- -]uwaminzi
 9 la[?]u[?][-] sapiyaiminzi
 10 nāw[a(-)] x warhāminzi imma
 11 nāwa-d[u(-)] x-minzi imma
 12 zaui-du-t[i[?]] x-ta
 LUGAL KUR ^{URU}Hatti
 13 ^{URU}Hattus[a(-) p]ūnates
 14 anza pīya māu[w]allassa masharissa
 15 ^{GIS}/*wiyan/anz wa-x-sassa
 a-(a)ta ^{URU}Hattusa
 16 zappiyalli zanta sattes
 pa-(a)ta awidu
 17 anz-(a)ta ^d/Tarhu/anz pipissa
 anz-(a)da /*app/anda sassa
 20 x x x x[h]assanittis wardulis
 21 [] x-as-ha kuisha kuwāriha
 mammannaddu
 22 ^d/Tarhunz/(a)s uittaru

the royal lord Sun-god (...) him
 (...) the gods,
 the Sun-goddess of Arinna
 (...)
 (...) good/well (...)

O Storm-god,
 in this banquet
 you shall eat well,
 you shall drink well!
 Behold, O Storm-god,
 your day has come!
 Grant (us) a dayspring[?]
 rich in outpourings,
 (and) a future to Hattusa,
 grant forcefulness and life!
 Behold, O Storm-god,
 (...) dayspring[?] (...)

Let him come (...)
 (...) the *w*.-s (...)
 (...) they *e*. (...)
 (...) carry out (...)
 (...) the mild[?] ...-s (...)
t. us with/from *h*. (...)
 (...) us (...)
 (...) him/her[?] (...)
 (...) the *s*. ...-s (...)
 (...) not (...) the *w*.-s indeed,
 (...) not (...) the ...-s indeed,
 (...) here, (...)
 the king of the Hatti land (...)
 all the (... of) Hattusa (...)
 Give us the *m*. of four(-span[?]...),
 grapevines (...)
 and to Hattusa, the *s*.
 and to/in the *z*. thereby,
 let him come!
 Give them to us, O Storm-god,
 and grant them from now on!
 (...) the hearth (is[?]) *w*.
 Let someone somewhere
 have a look!
 Let the Storm-god appear!

23 [kuish]a kuwāriha
 mamma[]n[naddu]
 Rs. iv
 8 pā anz(a)s []x x[
 9 mashāhisa [-]liyannin[(-)
 10 ānz-ti isarwilis āsti x[
 11 marsu<n>ni
 anz(a)s /isarwil/is awa[
 12 tī tīya anz adduwanz[a
 13 anz(a)s-pa kuwari pāri hū[p-
 14 hūiunni
 atrahisa
 mashahis[a

Let someone somewhere
 have a look!

And (grant) us
 prosperity (...)!
 The right (hand) is for us (...)
 We *m.* (...)
 us the right (...)
 You, *t.* for us the evil (...)
 But where for us (...)
 we (shall) run (...)
 (...) nourishment (and)
 prosperity.

KUB xxxv 134 Vs. ii
 1 zā[(s-pa alīyan wā)su
 2 wās[(u auita a-ti-(y)a-
 3 a-ti a[(zzasda-ha wāsu)
 4 a-ti-(y)a[(s ista-ha wās)u
 5 a-du-(w)as [
 6 wasuenz[(i /zit/enzi)
 7 a-as-tar ars[(azīdu sā)n-
 8 labarnas [
 9 /māssanin/zi
^d/Tīwaz/ ^{UR}U /Arin/na
 10 a-ti-(y)an arwi-x[
 11 wāsu wāsu kui[(-)
 12 ^d/Tīwaz/ ^{URU} /Arin/na nau-x[
 13 uītari a[-
 14 [w]āsu kui[(-)

But this (...) good *a.* (...)
 He came well and (...)
 and he also ate well (...)
 and he also *i.*-ed well (...)
 (...) him (...)
 (...) good men (...)
 let him *a.* (...)
 the royal lord (...)
 (...) the gods,
 the Sun-goddess of Arinna
 (...)
 (...) very well (...)
 the Sun-goddess of Arinna (...)
 (...) appears (...)
 (...) well (...)

KBo XVII 36+ Rs. iv
 12]x kumma
 13 ānta-tta kur[(atna)]
 14 uppammi
 tūī[s] tūīs-mi
 15 tūīs x[]x-anta

(...) holy (...) cuttings
 inside (...),
 bring me (...)!
 your (...) your (..) for me,
 your (...)

KBo XVII 33+ Rs. iv
 21 [(x kumma ānta-tt)]a kuratna
 22 [t]ūīs tūīs

(...) holy (...) cuttings inside (...)
 (...) your (...) your (..)

KUB lv 65
 Vs. ii
 3 āssanis(-)wantes[(-)
 Rs. iv

(...) *ā.-s* (...)

31 ^dYarrin [
33 ^dIyasallassin
35 ^dUīstassin

(...) the god Yarri,
(...) Iyasallassa,
(...) the god of the *w.*-bread

KUB xxxv 135 Rs. iv
11 []x-tiranta ti[-
22 dussaniyallas-mi āyatra pāiu

May the *d.* give me the deeds?

KUB xxxv 142+ Rs. iv!
5 ūnz-pi-yan[(-)
6 [ū]nz-pi-yan-mi tapan za[n-
9 ^{Giš}āstaralan[(-)
10 lappinta ā-t[- -l]alpant[a(-)
11 alla(-)mu pa-mu allauwāiu
14 x-ulpal-mu zanda ar[i-
15 [-]aui a-(a)ta ^dKinā[liya(-)

(...) ye (...) him to me *t.* (...)
(...) *ā.* (...)
(...) they *l.*-ed (...)
(... let him?) *a.* me (...)
(...) thereby (...)
(...) to the deity Kīnāliya (...)

KUB xxxv 136+ Rs. iv
3 zā-mmu ^{Giš}hī[luw]a arūwa
zā[-mmu ilūwa aruwa]
4 zīla arūw[a]
auiha
^dKī[nali-
7 zā-mu ilūw[a ar]ūwa
zā-mu ^{Giš}hī[lluwa aruwa]
8 zīla arū[wa]
auiha
marnuw[a-
11 zīla a[rūwa
auiha
zā-]mmu ^{Giš}hi[-
12 auiha x[-]ism[i(-)
15 [zā-m]u ^{Giš}ilūwa
zā-mmu ^{Giš}hīlu[wa
zīla] 16 [ar]ūwa
auiha
hūtarlān ni-x[
19 [z]ā-mmu ^{Giš}ilūwa arūwa [
20 [z]īla arūwa
auih[a
22 auiha i[
23 x[]x-manzi

Me, to these high *h.*-trees,
me, to these high *i.*-trees,
I have come then
to the(se) high ones
(and) Kīnāliya (...)
Me, to these high *i.*-trees,
me, to these high *h.*-trees,
I have come then
to the(se) high ones
(and...) *m.* (...)
I have come then
to the(se) high ones,
me, to these *h.*-trees (...),
I have come (...)
Me, to these *i.*-trees,
me, to these *h.*-trees,
I have come then
to the(se) high ones,
(and...) the servant (...)
Me, to these high *i.*-trees,
I have come then,
to the(se) high ones.
(...) I have come (...)

KUB xxv 39
Vs. i
26 lilūwa tāin mimin()tūwā []

Pour oil, place *m.* (...)

27 lilūwā lilūwa iyā nannā l[i-

Rs. iv

1 a-dda marāwista

2 meniyalli tarwayanni

hūhuiyanda

3 warhitantis-ti 4 dakkūis

tarimaniya hāssidari

5 nahisra marahsiwali[s]

6 /*hu/lanis anda wauwalipadda

7 summallanna-mū-r

8 harlā parlā hūiyadda

9 pa-ata auidu zar[?]niya

10 parhaddu naimmanza

11 kuwalanallin-tar

12 lalhiyan haddaya uwisida

13 a-x x x ar-x-es-x[

14 pa-ti-(y)as hūppi a[-

16 pā-ti-(y)as his[-

18 ūppadda nu-x[

20 parrān dūwa[-

22 [m]āla asiy[a(-)

24 [-i]tnū-x[

KBo XXX 167 Rs. iii

1 []x[

2] /*app/anda kisa[n]

3 [-]yalanda nūtarza[?] tā-x[

4 []x-naya harwandu allinti[(-)

5 []x parzata []

8 dussaniyalas-m[i] 9 ayattar pāiu

hal[!]ti-mī[-]tta

10 wāsu pa-ddu

KBo VII 67

x

2]x x-an-ha wartā[-

3 tū]walliya tūwa-x[

4]x-ān auiti

6]x-yala-ha a-x[

7]x x x[

KBo XIII 268 Vs. ii

1 -i]nzi

4]x lāliya [

5 (-)]āla wassar

Pour, pour, *i.*, *n.* (...)!

a. (there),

to the *m.* (and) to the *t.*

they have run.

The dark *w.*

h.-es (the[?]) *t.*-s)

The soiled[?] wool

has wrapped up the *n.*-s

For me the *s.*-s

ran (to the[?]) *h.* *p.*-s

Let it come (to the[?]) *z.*

(and) chase the *n.*

Hard (things) arrived

(on)to the military campaign.

(...) but to/in the *h.* (...)

(...) brought (...)

(...) the *m.*-s (...)

(...) *n.* (...)

(...) let them send[?] (...)

(...) *p.*-ed (...)

May the *d.* give me the deeds[?].

Let him through my call

protect the good things!

(...) *t.*-s (...)

(...) is coming (...)

(...) *l.* (...)

(...) favor (...)

KBo XIV 121

Vs. ii?

1 []x[

2 [du]wayā[i]

(...) is *d*.-ing (...)

3 [

]

5 [lallūyawa tapāla duw]yāi

(...)

6 [kuis-ti-(y)appi wassa la]llūyawa []

(...) who (...)

7 [tapāla duwayāi kuis-]ti-(y)appi wasa[-

(...) who (...)

9] wassa

10 [-]nawanza ul[i-

11 [kuis-ti-(y)app]i wassa [(-)

(...) who (...)

12 [lallūyawa tapāl]a duwayāi

(...)

13 [kuis-ti-(y)appi wassa] lallūyawa []

(...) who (...)

14 [tapāla duwayāi kuis-ti-](y)appi w[a-

(...) who (...)

Rs. iii?

2 [kuis-]ti-(y)appi wassa []

(...) who (...)

3 [^{URU}N]erikkisa

(...) land of Nerik (...)

4 []x-ti kuis-ti-(y)appi [wa

(...) who (...)

5 [lallūyawa tap]āla duwayāi

(...)

6 [kuis-ti-(y)appi w]assa lallūyaw[a]

(...) who (...)

7 [tapāla duway]āi kuis-ti-(y)appi wa[-

(...) who (...)

9 [lallūyawa t]apāla duwayāi

(...)

10 [kuis-ti-(y)appi wass]a lallūyaw[a]

(...) who (...)

11 [tapāla duwayāi kui]s-ti-(y)appi [

(...) who (...)

12 [d]uwayāi k[uis-ti-(y)appi

(...) who (...)

KBo XXIX 32

Vs. ii

1 []xx[]x x x x-timman x[

3]x-assanān-tar wartāsi

(...) you turn[?] (...)

4 []x-timman tāna-x x[

6 ...]x aharriyala ha-x-a-x[-]ti

(...) *ā*.-s (...)

7 []x-uwallanati

9 (-)]āmmāndut[-

10 []x-uti

12]x-was pura-x[

13 []x x x-lanna[-

Rs. iii

5 [] auinta anta

(...) they came in (...)

6 [-]ya hinuriya

9 []x-nu-x ^dKinaliya

(... to[?]) the deities Kīnāliya,

^dGur[?]nūwala x[

Gurnūwala (...)

KUB xxv 38 Vs.

3]x-rayannā-mm[u

5 [-]ti duntumni
 6 pa(-)zī[-
 8 []x-ta-du-tar hāzza
 9 imarniz[za-
 11 []x kūrūna
 12 lah[-
 13 [-]ta
 15 []x-wan ārunandu

(...) to/in the *d.* (...)

(...) *h.* (...)

(... of the) deity Imarni (...)

(...) let them *ā.* (...)

KUB xxxv 137 Rs.?

1 a-a]n-tar sarra[(-)
 2 [-]suwalin K[I.MIN]
 3 alinnan [
 4 []x-pitnas hālā-x[
 5 a-an-tar nā tarwa[-
 6 [-a]n-tar gullusa takku[-
 7 /māssaninz-/tar warda[-
 8 [-a]n KI.MIN []
 9 a-du-(w)ata huw[a-

(...) up(on) (...)

(...) *a.* (...)

(...) not[?] (...)

(...) *k.-s* (...)

(...) gods (...)

KUB xxxv 138

x
 2 x x arin zall[a[?]-
 4 [-]nuwanda(-)x[

(...) time (...)

KUB xxxv 139

Vs. i

1 []x[
 2 [] tiya[mmi-
 4 []x-ilu tiyammin-du x[
 8 lal[lūyawa tapāla]
 9 duwayāi ku[?]is-ti-(y)appi wassa [lallūyawa]
 10 tapāla duwayāe kuīs-ti-(y)a[ppi []
 12 lallūyawa tapāla du[wayāi kuis-ti-(y)appi]
 13 wassa lallūyawa ta[pāla duwayāi]
 14 ku[?]is-ti-(y)appi wasa[n(-)
 16 wassa zapaduwannan^{URU}H[a-
 17 duwanati kuis-ti-(y)appi

(...) earth (...)

(...) the earth (...)

(...)

(...) who (...)

(...) who (...)

(...) who (...)

(...)

(...) who (...)

(...)

(...) who (...)

Rs. iv

2 āppan-du huihuya[n
 3 tūwā tūwalliya t[u-
 6 tūwa allanatimanta(-)x[
 8 tūwa āllatimanta[(-)
 10 []x-as lapantati-du tiyami[n
 11 []x x tūwalliya tūw[a(-)
 14 [tūwal]liya tū[wa(-)

(...) run after him.

(...) *t. t.* (...)

(...) *t.* (...)

(...) *t. a.* (...)

(...) with/from *l.* (...) the earth

(...) *t. t.* (...)

(...) *t. t.* (...)

15 []x x[

HT 78

x

1 x[

3 []x-ri-x

5 dān[(-)

7 mimmandu [

10 []x x x x x[

Let them recognize (...)

KBo IV 11

Vs.

6 ^dIyasalla

7 ^dImmarsiya

24 ammaniyas alati ku^ʔi

26 mimitala

27 []x-u-r ta^ʔrupiyalla asta piūnni

28 []x malhasalla

KI.MIN

29 [] ^{DUG}harsi^{HLA} aruwarunni

30 [GU]D.MAH-li witanda tīt[i(-)

31 []x-an mammiyan ti[-

32 [-]ta zanda x[

33 [(-)]wanta[(-)

Rs.

34 [-]ri-x-x ada-x[

40 suwatra wāsu ala

waddati-x-ta

41 zanta huwalpanatiār

43 zannin /haru/an

kuīn ātti kuīs nimiyanni

44 annān ili

dudummani[t]an

46 ahha-(a)tā<-t>ta

alati auinta uilusati

47 tappasi-tar tapala

48 tappasi-tar tapa^ʔla

lammaur 49 titiyāla

alinan haltittari

/māssanin/zi

50 imma wārina

51 imma wārina altannima ap^ʔpa

52 mannun ^dAyantī

53 ^dIyasallassin

54 dussaniyallas-mi ayatar pāiu

55 hal[t]e^ʔmi-tta

(...) to Iyasalla,

(...) to Immarsiya.

(...) *a.* from the deep/high (...)

(...) *m.* (...)

We give *t.* charms (...)

the things pertaining to

ritual magic likewise (...)

We lift the pithoi (...)

(...) stroke (...) bull (...)

(...) the *m.* (...)

(...) thereby (...)

The deep full things/jars^ʔ

(are a) good (thing) (...)

(...) thereby *h.* (...)

This^ʔ path

which *ā.* (...) which (...) *n.*,

do ye *d.*

under the *i.*

They came forth

from high Wilusa.

The *t.*-s in the sky,

The *t.*-s in the sky,

the *l.* (...) the *t.*-s

are summoning the *a.*,

the gods (...)

(...) indeed *w.*,

(...) indeed *w. a.* (...)

m. to the deity Ayant(i).

(...) the deity Iyasallassa.

May the *d.* give me the deeds^ʔ.

Let him through my call

duwanta w[[?]]āsu paddu
 56 ala[?]nin-tar
 57 esti zamniyan []x-nadu nallati
 58 mannun esti ala zamnan[t]in
 59 uwintar
^dWarwaliyan
 60 ^dYarrin
 62 ^dHaldattassin

protect the good things!
 (...) *e.*-es the *a.* there,
 the *z.* (...), (the[?]) *a.*(-s)
e.-es the (...) of *z.*,
 they see[?] Warwaliya,
 the god of sowing.
 (...) the god Yarri (...)
 (...) Haldattassa,
 the god of calling.

KUB xxv 37+

Vs. i

5 wā[riy]ati hapanusa
 14 x[]x x x x[massaniy]assin walzamen
 37 [u]īntar uīntar
 taruwālī[ā]n uīntar

(...) *h. w.* (...)
 (...) divine *w.*
 They see, they see,
 they see the dancing[?] (one).

Vs. ii

2 uīntar []
 19 taruwaliya
 20 tarpattati āsta []x
 anda massaniya
 paīu
 28 []x-arū zanda patās harrauiyata
 29 [] zarpā
 31 []x-ānna summallanna
 32 [-a]r appanda tarsuliya kū[lk]ulliia
 33 []x-an
 kaluttanita
 tarhuntassinzati
 34 [-]winz daitta
 35 []x kaluttanni
 36 []x alāti auwa zampa
 37 []x līlun līla(-)līūnni
 38 [] līūnni lālin
 39 []x-in-x-x wāsu[n
 40 []x-atuīn wāsun saht[a(-)
 41 []x tumminuanda ^{GIS}huwarpann[a(-)
 42 []x arunaidu
 kuwanzuinzi /māssanin/[zi]
 43 []x-sarranti arūna tarwaiya
 44 []x arunā annassinziyan
 45 []x aiyan ān parlin
 46 [-i]n? aiyanda ānda warpisa
 47 [] warāiya
 Rs. iiib {KUB xxxv 132}
 18 ^{SI}sa[watar]sa
 20 saw[atar]

(...) they see (...)
 (...) the dancing[?] (ones)
 were from/with *t.*
 Let him give divine
 (things) inside!
 (...) the foot thereby *h.*-ed.
 (...) the *z.*-s (...)
 (...) the *s.*-s (...)
 (...) the *t. k.*-s.
 (...) surrounded[?]
 (...) from/with (...)
 of the Storm-god (...)
 (...) *d.*-ed the (...)
 surround (...)!
 Behold this from high (...)
 We *l.* the *l.* (...)
 We *l.* the tongue (...)
 (...) the good (...)
 (...) the good (...)
 (...) (they) *t.*-ed *h.* (...)
 Let the eminent gods
a. (...)
a. (the) *t.*-s (...)
a. (the) *a.* (...)
 (...) him *p.* (...)
 (...) (they) made *w.*-s (...)
 (...) *w.* (...)
 (...) the horn (...)
 (...) a horn (...)

| | |
|--|--------------------------------------|
| 26 sāuwatarsa | (...) the horn (...) |
| 30 wariyati hapanusa | (...) <i>h. w.</i> (...) |
| 33 massaniyassi<n> walz[amen | (...) divine <i>w.</i> |
| Rs. iv | |
| 14 ^d Yarrin | (...) the god Yarri (...) |
| 15 ^d Iyassalassi[n | (...) the deity Iyassalassa (...) |
| 17 hassanitta-x x x[]x x | (...) hearth (...) |
| 18 hissall[- | |
| KBo XX 56 Vs. | |
| 6]x līlandu x-z-ata x[| (...) may they pacify (...) |
| 7 -s]ati auiti x[-]atui[s | (...) is coming (...) |
| KUB xxxii 13 Vs. i | |
| 1 [-l]idd[a | |
| 2 [-]litta [| |
| 3 []x-natta x[| |
| 4 [(-)]ashar [?] nāw[a | (...) not (...) |
| 6 [li]lailu lilailu [| May I pacify, may I pacify! |
| 7 [l]ilandu-an /māss/[aninz<i>/- | May they pacify him, the gods, |
| 8 kummaīnzi a[- | the sacred ones! |
| 9 watinaz-ha a-x[| and <i>w.</i> (...) |
| 10 lilandu-an [| May they pacify him! |
| 11 sarra ^d /Tī/w[a- | Above, the Sun-god (...) |
| KUB xxxv 2+ Vs. ii | |
| 5 tummān | (...) the ear(s) (...) |
| KBo VII 66 Vs. ii? | |
| 1 -]ta kur[a [?] - | |
| 2 /w]alwin/ sātt[a | (...) released the lion (...) |
| 3]x sātta ŠA URU ^L [^{IM} | (...) released (...) |
| 4 s]āttis sā[t- | (...) the <i>s.</i> releas(ed) (...) |
| 5 -]pūrumai /*nād/in parkan-x[]x-du | (...) (the/a) reed (...) |
| 6]x idu a-du zall[a- | (...) let him go (...) |
| 7]x-zi asand[u] | (...) let them be (...) |
| KBo VII 68+ | |
| Vs. iA | |
| 1 d]āuwa | (...) eyes (...) |
| 2 -]ziyātta | (...) |
| 3 -]sa | |
| 4 -]ta | |
| 5 -]ta | |
| 6]x-ta | |
| 7] lātta | (...) took (...) |

8 -n]in lātta
 9] nauw[a]
 10] na[uwa]
 11]x[
 Vs. ii
 1 [ha]ppi[s]sa x[
 2 ^{GiS}tīrana washa[iya
 3 KI.MIN ^{GiS}talānza
 K[I.MIN sarra
 4 washa ānnan-ha wa[sha
 5 pa-ti-(y)as aduna asaw[a-
 6 ^{GiS}wassanza washaiyanza ^{NINDA}ha-x[
 7 washaīs
^{NINDA}tannasa washaiya []
 8 NINDA-is washaīs
^{GiS}zappalālla KI.MIN
 9 ^{DUG}u-x[]x-is KI.MIN
 parsulza KI.MIN
 10 gu[r[?]-]x-asu KI.MIN
 maddu KI.MIN
 11 [-]is KI.MIN
^{LÚ}NINDA.DÙ.DÙ-as KI.MIN
 12 [^{LÚ}SÌLA.ŠU.]DU₈-is KI.MIN
^{LÚ}ŠÀ.TAM-as KI.MIN
 13 [m]uttīs urannis
 14 []x-ta pa-an manāta
 15 []x pa-an dāuwa
 16 []x-ati-pa kuīn
 17 []x-da pa-an ^{UZU}/lāl/in
 18 [p]aripa kuīn
 iss[r]āti
 19 []x issra aritt[a]
 20 [-i]n āritta
 21 a-a[n -]sa KI.MIN
 a-an ^{UZU}/l[āli/-
 22 ma-x[]x KI.MIN
 a[-a]n ^{UZU}l[āli/-
 23 ari[tta]x x x[
 24 lā[-
 25 x[
 Rs. iii
 1 []x[
 2 []x in-x[
 3 [] tiuwata []
 4 [-]anza-pa-(a)ta []
 5 [-]na

(...) took (...)
 (...) not (...)
 (...) not (...)

 (...) limbs (...)
 (...) sacred *t*-s (...)
 likewise the *t*-container,
 likewise (...)
 the sacred *w*-s below, sacred (...)
 (...) to eat (...)
 the sacred table (...),
 the sacred (...),
 the sacred *t*-breads,
 the sacred bread,
 the *z*-s likewise,
 the (...) likewise,
 the morsel likewise,
 the (...) likewise,
 wine likewise,
 the (...) likewise,
 the baker likewise,
 the drink-server likewise,
 the chamberlain likewise,
 the mighty, grand (...)
 (...) saw him
 (...) him (...) eyes
 (...) who/which (...)
 (...) him (...) tongue
 (...) forth him, whom
 (...) from/with the hand(s)
 (...) raised the hands (...)
 (...) raised (...)
 him (...) likewise (...)
 (...) him (...) tongue (...)
 (...) likewise,
 (...) him (...) tongue (...)
 (...) raised (...)

 (...) O Sun-god (...)
 (...) us it/them (...)

| | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 6 []x /māssan/asta zanta | (...) god(s) (...) |
| 7 []x-ar kuinha | (...) someone |
| attan-ku-wā-t[ta] māna | (...) |
| 8 []x(-)a(-)attanin harzatan | (...) |
| 9 [-]ānza zariyatti | (...) z.-es (...) |
| 10 [] | |
| 11 []x-za hāpinninz | (...) brooks |
| 12 [] ālinz | (...) high/deep ...-s |
| 13 [-]an a-ku-wa-tta | |
| 14 [/*ariyat/]tinz harza[t]a[n] | (...) mountains (...) |
| 15 x[]x x-inz | |
| 16 x[-i]nz [| |
| 17 m[u-]x-za mutt[i- | |
| 18 harzatan a-ku-wā-t[ta | (...) |
| 19 wattan x x x[| (...) banquet [?] (...) |

KBo XXIX 31 Rs. iv

| | |
|--|------------------------------------|
| 1]x x x x x x x x[| |
| 2 -]ār āsdu-wa-as-tar ð[- | (...) may it be (...) |
| 3]x isaruilis ^{UZU} kald[unnis | (...) the right thigh [?] |
| 4] isaruilis ^{UZU} kaldunn[is | (...) the right thigh [?] |
| 5]x-anz ^{KĀ} āsdumantanz x] | (...) to the gateways (...) |
| 6]x-as [?] tāi a-wa-tar tarzas MUŠEN-is Û[| (...) the <i>t.</i> bird (...) |
| 7 -]tin x x x x-naī atuwassa[- | |
| 8]x-anz[a] huitwalahi<ta>ti | (...) with life, |
| ānnarum[mahitati | with virility, |
| 9 -]ati [m]ūwattallati ^{GIŠ} [TUKUL-ti | (...) with overpowering weapon. |

KBo XXIX 33(+)

| | |
|-----------------------------------|-------------------------|
| rht. col. | |
| 6 paratt[as- | (...) of impurity (...) |
| 10 /māssaninz/ uranninz āllini-x[| the grand gods (...) |

KBo XXXII 126

| | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| Vs. | |
| 1]a-x[] harpanā-x[| |
| 2] tiw[a-] [| |
| 3 (-)]arti itara[- | |
| 4 (-)]sāri[y]anindu [] | |
| 5 -]ya [] | (...) |
| 6] labarna | (...) royal lord (...) |
| 7]x-annas[(-)]x-panti | |
| 8 -]raya | |
| 9]x-an upanti parnan sāli-x[]x | (...) (they) grant a house (...) |
| 10 -]ya | |

Rs.

1]x-anti []

2]

3 (-)]hi-x[]x-ta

4 -]ata upandu

5 -]ya

6 -]nun itāraya

7]x-wassun itāraya

8]x-in arūliyan

9]x-rassin

(...) let them grant (...)

(...) *i*.-s (...)

(...) *i*.-s (...)

(...) *a*. (...)

KBo VIII 17 Vs.

1 zat[ī

2 appa-x[

3 tī-ppa-wa[(-)

4 pā titahh[a

5 hurta pā x[

6 tarpīha nanu-pa za-x[

7 usaui pa-mi huw[a

8 anda hapiui [

to this (...)

but you (...)

but I *t*.-ed

libated (...)

I *t*.-ed (...)

and I *u*. (...)

I bind (...) inside (...)

KBo XXIX 38

Vs.

1 [] kui[s

2 []x-awi ^{GIŠ}ti-x-and[a(-)

3 []x-lis kuis tiwan[-

4 [tiwa]nnāllis pā salāssis

5 []x-a tiwannallis pā parlis

6 []x x lapnallis ^{GIŠ}x[

7 []x x x-a-x x x tiwann[all]izi

8 []x[-a]n lap[a-

9 []x x[l]apan[a-

10 []x x x-hari[(-)

(...) who(ever) (...)

(...)

(...) who(ever) (...)

(...) but the *t*. of the *s*.,

(...) but the *p*. *t*.,

(...) the salt-lick guard (...)

(...) the *t*.-s

(...)

Rs.

11 [-]al-x x wizu[-

12 asun[a[?]]mis a(-a)da-dda x[

13 anda tiwandallizi x x[

14 ^{GIŠ?}daruwassa-pa kuwazza

15 [-]liyannis attīda

16 [^{GIŠ?}da]rusa-ku-wa

^{LÚ.MEŠ}Gasgās

17 [(-)h]a[?]pidda pa(-)ddaliyaddu

18 [-w]i la[?]lis

pariyan tarpalis

19 [] apinz-pa an-x hūdu nu[-

(...)

the *a*. (...)

the *t*.-s inside (...)

the wooden *k*.-s

(...) *a*.-ed (...)

The Kaskean people

(...) the statues also.

Let him carry off (...)

(...) the tongue, especially

the ritual substitute (...)

(...) those (...)

KUB xxix 44+ Vs. i

19 []x tastārinta

(They) *t.*-ed (...)

20 []x-antinta

21 [-i]nta

(...)

22 māuwaninta

(They) hitched as a four-span (...)

KBo XIII 264

rht. col.

1]x x[

2]x-is āsdu

(...) may he/it be (...)

3]x-ra[- -z]i anzat[ilin-]

4 -z]i /lāli[nzi/ -]arinz[i]

(...) tongues (...)

5]x[.HI.]A /nā[ni]nzi/ x[]x.HI.A-asmā-x[

(...) brothers (...)

6]x-ari(-) x x[-z]i /lālinzi/

(...) tongues (...)

7] /lālinzi/

(...) tongues (...)

8 (-s]ara-x[] asandu

(...) may they be

URUDU-yati x[

of copper (...)

9]x-ti x[(-)ata zarāimi[n(-)

(...)

10 ad]duwal[i]nzi /lā[lin]zi/[(-)

(...) evil tongues (...)

11 (-)]hulmitinz [

(...)

12] anza[t]ili[n(-)

13] [

14 -]yandu [

15]x-a KI.MIN [

16]x x[

KBo XXI 12

rht. col.

13 irwa{[?]}lli[an]

(...) of an *i.*,

14 paritarwalliyan

of animals[?],

15 harpanalliyan arsimanalliyan []

of a rebel, of an *a.*

25 irwalliyan]

(...) of an *i.*,

26 [paritarwalli]yan

of animals[?] (...)

KBo XXIX 34+ Vs. i

1 []x aun[-

2 [] ahh[a(-)

3]x ammasat[a(-)

(...) wiped (...)

4 []x-asta ata-x[

5 [a-w]a-an urazzas

(...) the greatest (...)

[-]allis muri[s

(...) *m.*

6 a-wa-ti-as-ta annali-x[] harranta [

(...) (they) crushed[?] (...)

7 a-wa-ti kūrī auwa[(-)]x x[]

(...) slice (...)! (...)

a-wa-mu ada[-

8 iyandu-wa kuwa-x[]x

Let (... (them)) go (...)

x[h]illanna[(-)

| | |
|--|------------------------------|
| 9 alāssaza-wa katanta-x[]lā-x[]x x lāndu a[- | (...) the/a <i>a.</i> (...) |
| 10 [t]ainza-pa-wa duwasa x x[]x | (...) let them take (...) |
| aw[a] x[]x-ya apati parli[- | (...) oil, (...) <i>d.-s</i> |
| 12 [a]nnarumminzi-wa x[-e]nzi x x x-yanta a-wa an[- | (...) to/in that (...) |
| 13 [l]alanti a-wa annaru[-] | (...) the virile (...) |
| kuwa-x-pi[nz] lālanti a-wa(-)a[n(-) | (...) they take (...) |
| 14 a-wa-mas-ta annarumm[inz]i x[]x[-z]i tāwiyān a[- | (...) the virile (...) |
| 15 [a-w]a annarummi[nz] x | (...) facing (...) |
| x[-e]nz /zit/enzi zila | (...) the virile (...) |
| pupulā[- | (...) the men thereafter |
| 16 [] karsuna lūnni | write/wrote (...) |
| [a-]wa kuwa-x[]x-wadupinzi hasu-x[] | We take (...) to cut |
| 17 []x-ha[(-) (-)]pa-x[-]huis[]x[] awahha wi[- | and (...) |
| 18 []x-zi []x x-sa uzas-pa-wa x x[] | (...) |
| 19 []x x x x[] | (...) ye (...) |

KBo XXIX 35 Rs. iii?

| | |
|--|---------------------------|
| 1]x x[| |
| 2]x-tin [| |
| 3]x-patia[n | |
| 4]x [| |
| 5]x ehu[- | |
| 6]x-gat[a(-) | |
| 7]x x-u [?] pitan [| |
| 8]x a-an harmahin ha-x x[| (...) the head (...) |
| 9]x-an ehuzipas pan(-)x[| (...) |
| 10]x-ti ūppi[]t[t]a papta[- | (...) <i>ū.</i> -ed (...) |
| 11 (-)]parī s [?] ātta [] | (...) released (...) |
| 12 -]tiyan x x x-ta [| |
| 13 harm]ahin hūda-x kar [?] si-x[| (...) the head (...) |
| 14]x-wa(-)x x x x x[]x-rahha x x[| |

KBo XXIX 36

lft. col.

| | |
|--|-----------------------------|
| 1]x-yan [| |
| 2]x-tian /nāniy/an x x[| (...) of the brother (...) |
| 3 -]ai pa-ata māuwāti [| (...) carries off (...) |
| 4 /*zarw]a [?] nati mannakunāti | with (its) four (...) short |
| paddaliyai | horns. |
| 5 /hāw/is-pa-(a)ta]x | The sheep carries it off |
| /*hulana/ti paddaliyai | with (its) wool, |
| /wāw/is-pa-(a)ta | and the cow carries it off |
| 6 paddal]iyai ^{UZU} /zar/ti ^{UZU} NÍG.GIG-ti | with (its) heart and liver, |
| 7 w]asku[wal]limmanza | the sinful (offense) |

8]x-sanza

(...)

KBo XXIX 40

rht. col.

5]x tiyami[s]

(...) the earth

6]^d/Tīw/az

(...) the Sun-god

7]x-sitasinz[i]

(...)

8 -]inzi /māssanin/z[i]

(...) (all) gods

9 /māss]anin/zi

(...) gods

10 -]inzi

(...)

11]

12]x

KBo XXIX 42

Vs.?

1 -r]in[(-)

2 -]wassat[-

3 -]nassālin[(-)

4]x^{GIS} BĀN-anza piya[-

(...) a bow (...)

5 ^G]KAK.Ú.TAG.GA-in x[

(...) an arrow (...)

9 (-)]ma-x[]x-assa-x x[

Rs.?

1 -]zi an[-

2]x-as /māssaninz-/ ha-x[

(...) gods (...)

3]x-as /tappas-/ x[

(...) heaven (...)

4 -i]nzi [

5] /māssan]inz-/(-)

(...) gods (...)

KBo XXIX 43

rht. col.

1 []x x x[]x[

2 []x x x-ha alis w[?]az[?] x[

(...) the high/deep (...)

3 x-ta Haddusas [(-)

(...) Hattusa (...)

4 [am[?] -]massiyanti-(y)ata a-(a)ta [

(...) (they) wipe (...)

5 kuwalanalliyanza [

the military ...-s (...)

6 urayanni-pa-ti pariyan [

facing the *u.* (...)

7 dupa[?]-x x marsatta [

(...) *m.*-ed (...)

8 dudupasa[?](-)x x anan[-

(...)

9 x x[

KBo XXIX 44

rht. col.

1 pa-x x[

2 hutta(-)d[u-

3 1-is 1-in x[

4 satta x[

(...) released (...)

| | |
|------------------------------|------------------------|
| 5 ^{Giš} TUKUL ūp-x[| (...) weapon (...) |
| 6 pari sa[- | rel(eased) forth (...) |
| 7 kuwatt[a | (...) |
| 8 sāt[- | (...) relea(sed) (...) |
| 9 ^{Giš} sar-x[| (...) |
| 10 sar-x[| |
| 11 al[- | |

KBo XXIX 45

lft. col.

| | |
|------------------------------|-----------------------------|
| 1 -a]mmin[(-) | |
| 2]x ^d Sarrumm[a- | (...) the god Sarruma (...) |
| 3 -]sinzi | |
| 4]x-anzi /ānn/inzi | (...) mothers (...) |
| 5]x(-)tawattallinzi | (...) |
| 6 -z]i /māssan/inzi | (...) gods (...) |
| 7]x /māssan/inzi | (...) gods (...) |
| 8 ^{dŠ}]arrummas | (...) the god Sarruma (...) |
| 9]x-zi | |
| 10]x-nizi | |
| 11]x-linzi | |

KBo XXIX 46

x

| | |
|--------------------|------------------------|
| 1]x 2 /hāp/i[n(-) | (...) two rivers (...) |
| 2]x-nassi[n(-) | |
| 3]x /lāl/in [| (...) tongue (...) |

KBo XXIX 47

rht. col.

| | |
|---|-----------------------|
| 1 x[| |
| 2 /hāwi/-x[| (...) sheep (...) |
| 3 GUD-t[a(-) | (...) cow (...) |
| 4 nanu[- | |
| 5 ^d /Tarhun/t[a [?] | (...) Storm-god (...) |
| 6 an[(-) | |
| 7 x[| |
| 8 x[| |

KBo XXIX 48 Rs. iii?

| | |
|-----------------------------|---------------------------|
| 11 p]a[rr]ayati /*ariyat/ti | from the high mountains, |
| 12 /*ar]iyat/ti | from the (...) mountains, |
| 13]x-an hirū[n] | (...) oath (...) |
| 14]x[| |

KBo XXIX 49 Vs.?

1]x x[
 2 -]duta x x x x[
 3]x elhauī /pā/t[a(-)
 4 e]lhauī
 nis tarpātar
 hard[uwatti-
 5 ni]s tarpātar
^{GIŠ}hiyaluwandanz[
 6 w]artalin /haru/an aha
 a-tar [
 7 h]ardu wattinzi sārīya[-
 8]x SIG.HI.A wardalanz(a) a-x[
 9]x-a ^{GIŠ}lūdanz tarpāya[(-)
 10]x-la? x x x x x x[

I wash (...) feet (...)
 I wash (...)
 It shall not walk on
 the descendant (...),
 It shall not walk on
 the (...) rich in *h*.-trees.
 I made the winding path
 and there (...),
 the descendants (...)
 (... to[?] the) winding (...(-s))
 (... to[?] the) windows (...)

KBo XXIX 51

x
 1]x-du []
 2] kuwayatati []
 3]x-tiyan sandu []
 4 -sapan hasiyati [
 5]x sandu []
 6]x-lati [
 7]x x[

(...) with awe (...)
 (...) let them release (...)
 (...) with *h*. (...)
 (...) let them release (...)

KBo XXIX 52

rht. col.
 1 []x x x[] LÚ.ÛLU^{LU}(-)x[
 2 manāti x[] /āss-/[
 3 /lāl/is-pa-du [pa]pasāla [
 4 x-ti-(y)ata apassa[n -a]n par-x[
 5 x-ti-(y)ata apassa[n(-)]x x[
 6 mār-pa-ti-(y)as a-x[
 7 [d]ātī parran x[
 8 [-t]i-(y)ata apa[s
 9 [-]ni tarpi[(-)
 10 []x x x[

(...) human being (...)
 sees (...) mouth (...)
 tongue, esophagi (...)
 (...)
 (...) in front of the father (...)
 (...)

KBo XXIX 54

lft. col.
 1]x x[
 2 -]andu at[a(-)
 3]
 4 (-)]an ā[?]r[?]asa
 5 -]ri
 6]x-atti arindu

(...) *ā*.-s (...)
 (...) let them raise/receive (...)

7 -]ti sāsati
 8 -]indu
 9 -i]n kuwalaindu
 10] iwarūis-ti
 11]x zas-pa DUMU.LÚ.ÛLU^{LU}-is
 12]x-linkaddu[?] sawa-x[
 13] āsdu

(...) with/from s. (...)
 (...) let them turn (...)
 (...) the i. (...)
 (...) this human being (...)
 (...) let him be (...)

KBo XXIX 58

rht. col.

5 zazzarāta(-)x[
 6 [h]irūn ān-x[
 7 []x /*nānasr/a[nza
 8 [-]liya[n(-)
 9 [-a]ssa-x[
 10 []x x[

(...)
 (...) oath (...)
 (...) of the sister (...)

KBo XXIX 62

rht. col.

5 a]dduwālza
 6]x-assani-x[

(...) the evil (...)

KUB xxxv 68

x

1 -]az[-
 2 -]ki[-
 3 (-)]dā-x[
 4]x[(-)]ati ui-x[
 5]x x x x-i parna[n-
 6]x x x-pilupan ari[n(-)
 7 -]runni [
 8 (-)]arri parna zīyari [
 9 -]punma^{GIŠ} kuppissa^{GIŠ} kuppi[sati
 10] wassanza wassati zappun[ta
 11]x-nati zappunta [
 12 z]auin-as mātān wanattis[?] [
 13 -]waza aparha zāstā-tta na[-
 14 -a]r ūpnalla māntalla [
 15 n]ānum-pa lalātti uwaliya[tti
 16] tātis^d Tiwaz zamman(-)tat-x[
 17]x x x x[]x x-wa dusdus[sa-
 18] hūwanta[(-)
 19 -]dasan[(-)

(...) house (...)
 (...) houses lie (...)
 (...) bench with bench,
 (...) table with table they z.-ed,
 (...) they z.-ed (...)
 Here it is, either a woman (...)
 I a.-ed[?] these very (...)
 (...) slanderous[?] ū.-s (...)
 But now you take (and) u. (...)
 (...) father Sun-god (...)
 (...)

KUB xxxv 72 Rs. iii?

6 zāui-du [

here, for him (...)

7 pā zar[za(-)
8 ikkuwa[r
9 zappat[ta
10 nis [

but (...)
anointing (...)
z.-ed (...)
not (...)

KUB xxxv 76
lft. col.
1 -]ti
2] /lāla/ti

(...) with/from the tongue (...)

KUB xxxv 79
Rs. iii?
1 x[
2 ^{UZU}x [
3 zanta [
4 aulati [
5 tatta-x[
6 ^{UZU}KAM-ti ^{UZ}[
7 a-wa sarta[(-)
8 zant[a
9 mas-x[
10 ma-x[
11 pa-x[
12 na[-
Rs. iv?

thereby (...)
with/from the throat (...)

with stew (...)

thereby (...)

1]x[]x x x x[
2]x-allammis
3]x-za palhashas
4]x auita
5] aranuwatta
6]x-niyan-wa aranuwatta
7]x DUMU.NAM.LÚ.ÙLU^{LU}
8 -]is-wa pasūhals
9]x-ta kulimmassi<s>-wa
10 -]nissi-pa-ku-wa
11 -]ha
12 -]zi-pa-ku-wa lahhi[n]tari
13 -]una nawa kuiha
14 lx-za

(...) *p*.
(...) came
(...) *a*.-ed
(...) *a*.-ed
(...) human being
(...) the town Pasuhalta
(...) of *k*.

(...) are campaigning
(...) nothing

KUB xxxv 83 Vs. ii
1]x[
2 -]zi
3]x-tallinzi
4 -]saninzi
5 -]as
6 h]amritassinzi

(...) the ...-s of the sanctuary

7]^dMAH.HI.A-zi

(...) Mother-goddesses

15 -]is

16]x-ittis-du

17 -m]is

18]x-rinzi

19]x tarsu[i]s

20]x a-x[

KUB xxxv 91

x

1]x x x[]x x x[

2 -]ta nāuwa zilan[(-)

(...) not (...)

3]x-ata waniyantinz[]

(...) the w.-s (...)

4] wanītīs hanti[s

(...) forehead[?] of rock[?] (...)

5]x wahritti iyauwa[(-)

(...) w.-es i.-s (...)

6]x-ni-pa-wa kū[-

8]x tiwaz(-)x x x x x[

(...) Sun-god (...)

9]x-as ku-x[

KUB xxxv 92+ Vs.

29 [a]nniyati ta[tiya]ti

(...) of the mother, of the father,
of the female and male servant

GÉME-yati /hutarli/yati

KUB xxxv 94 Rs. iii?

1 -]i-ppa-tar

(...) but there (...)

2 -]lin-tar

3 -a]ndu

5]^{GIS}ERIN-in

(...) the cedar

6] hassanittin

(...) the hearth

7 -]uwāna-pa

(...)

8]x-zi

9 -z]i

10]x kummainzi

(...) the sacred ...-s

11]x-itar tiyami

12]x x x

KUB xxxv 101

Vs.?

4 -a]ndu a-wa-du issr[a(-)

(...) him (...) hand (...)

5 i]yandu a-wa-du^{SIG}ka[t-

6]x a-ān-ta sāndu a-w[a-

(...) let them release him (...)

7]x hahhapattar utar-ha w[a-

(...) binding and word (...)

8]x issrī tarsaīndu i-x[

(...) let them *t.* in the hand (...)

9]x nanun-ha-wa-as apatin āsdu

(...) and now let it be thus!

10]x-tallai-pa-wa-(a)ta usiyam[-

(...)

KUB xxxv 104+

rht. col.

1]x 4 x[

2 -]sis [

3] [] x-an [

4] wassinassinz[i

(…) personal servants[?] (…)

5]x-inzi ilwatiya[-

6 -a]ntinzi dāim-x[

(…) oil (…)

7]x-as anda-mas-ta x[

(…) inside (…)

8 w]ār-ha dāinianza x x x[

(…) and oily water (…)

9] []

10]x x[z]inz hapāindu

(…) let them bind these (…)

11]x-pallinz

12]x allatinz

(…) *a.-s* (…)

13 -]za

14]x x x[

KUB xxxv 110

lft. col.

1]x-ha-x x[

2 t]allanzi-du GUŠ[KIN

(…) gold (…)

3]x-wānana uppuppa[(-)

(…)

4 -l]an

5]x-arsanti

6 -]is kummayallis

(…) sacralized (…)

7]x parī uisiha

(…) I came forth

8]-x-ha

9]x-i

10]x-i-zi 2-su 9-su

11]x-an zatanti

(…) *z.* (…)

12]x-ti

13]x-sāt[i]

KUB xxxv 113

x

1]x x x[

2]x x-e(-)ārriy[a-

3]x-neyatan as-x[

4] asha nūtusi a-x[

(…) you lust after blood (…)

5] nis asha nudu[m-

(…) (we) lust after blood (…)

6 -]ni henni-x[

7 n]ūdummeni [

(…) we lust (…)

8 (-)n]amma [

KUB xxxv 121

x

1]x x[
 2]x x[]x x[
 3]x-ar-x x[]x-ya[?]-x x[
 4 -i]ttāsi x x x alisan[(-)
 5]x-īmminz hantiya-x x[
 6]x-sarra x-tittas pat[a(-)
 7]x-anta salhāti KI.MIN [
 8]x x x x[
 9]x-uwa āstayatta x x[
 10]x x x x-uwa āstayatt[a
 11]x x-uwa āstayatt[a
 12]x-u-x x āstay[a-
 13 -w]a āstay[a-
 14]x x[

(...) with grown (...) likewise (...)

(...) cast a spell (...)

(...) cast a spell (...)

(...) cast a spell (...)

(...) cast a spell (...)

(...) cast a spell (...)

KUB xxxv 124 Vs. ii

1]x[]x.HI.A ŠA dx[
 2]x lūnta
 3] marrutti
 4] marrutti
 5]x warpa sarra
 lūnta
 6 (-)]anda yarunta
 7] piunta
 8] warpa zanta
 9] x LÚ.ÛLU^{LU}.MEŠ
 10]
 11 (-)]sūwai
 12]x x x

(...) (they) poured (...)

(...) *m.* (...)

(...) *m.* (...)

(...) (they) poured onto
the enclosures (...)

(...) (they) y.-ed (...)

(...) (they) gave (...)

(...) the enclosures thereby (...)

(...) people (...)

KUB xxxv 130 Vs. i

1 kuis-an zardumi[n(-)
 2 warpasātt[a
 3 apparantin [
 4 []x x-ur tūrru[-
 5 []x x x[

(...) who(ever) (...) him, z. (...)

(...) enclosed[?] repetitively (...)

(...) the future ... (...)

KUB xxxv 150

Rs. iii

1 /ānn/in [
 2 ^dSarru[-m^o
 3 x x-zi [

(...) the mother (...)

(...) the god Sarruma (...)

KUB xxxv 160

x

1]x x-ma[-
 2]x kurant[e-

(...)

3]x auiti [
4]x x[

(...) is coming (...)